

ENGELBERT STRAUSS



STRAUSS

[DE] Anleitungen und Informationen
[GB] Instructions and information
[FR] Consignes et informations

EN 397

[DE]	Inhaltsverzeichnis	[GB]	Contents	[FR]	Contenu	
DE	Anleitungen und Informationen					04
GB	Instructions and information					06
FR	Consignes et informations					08
NL	Instructies en informatie					10
PL	Instrukcje i informacje					12
CZ	Návod a informace					14
SK	Návod a informácie					16
SI	Navodila in informacije					18
IT	Istruzioni e informazioni					20
ES	Instrucciones e información					22
PT	Instrucciones e informação					24
SE	Handledning och information					26
DK	Vejledninger og informationer					28
NO	Anvisninger og informasjon					30
FI	Ohjeet ja tiedot					32
HU	Utasítások és információk					34
GR	Οδηγίες και πληροφορίες					36
LT	Instrukcijos ir informacija					38
LV	Instrukcijas un informācija					40
EE	Instrukcijas un informācija					42
RO	Instrucțiuni și informații					44
BG	Упътвания и информация					46
TR	Talimatlar ve bilgiler					48
HR	Upute i informacije					50
RS/ME	Uputstva i informacije					52
RU	Инструкции и информация					54

[DE] Unser fachkundiges Service-Team berät Sie gerne ausführlich und kompetent! Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Kunden-Service:
Montag bis Freitag von 7.00 - 20.30 Uhr
Samstags von 8.00 - 18.00 Uhr
Tel. 06050 9710-12
Fax 06050 9710-90

Strauss Deutschland GmbH & Co. KG
Frankfurter Straße 98-108
63599 Biebergemünd, Germany
strauss.com
info@strauss.de

[GB] Our competent service team will be more than happy to advise and assist! We look forward to your call!
Customer service:
Monday to Friday from 8 am to 5 pm
Phone +49 6050 9710-89075
Fax +49 6050 9791-37

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous conseille en détail et en toute compétence. Nous nous réjouissons de votre appel!
Service clientèle :
Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h
Tél. +49 6050 9710-89076
Fax +49 6050 9791-37

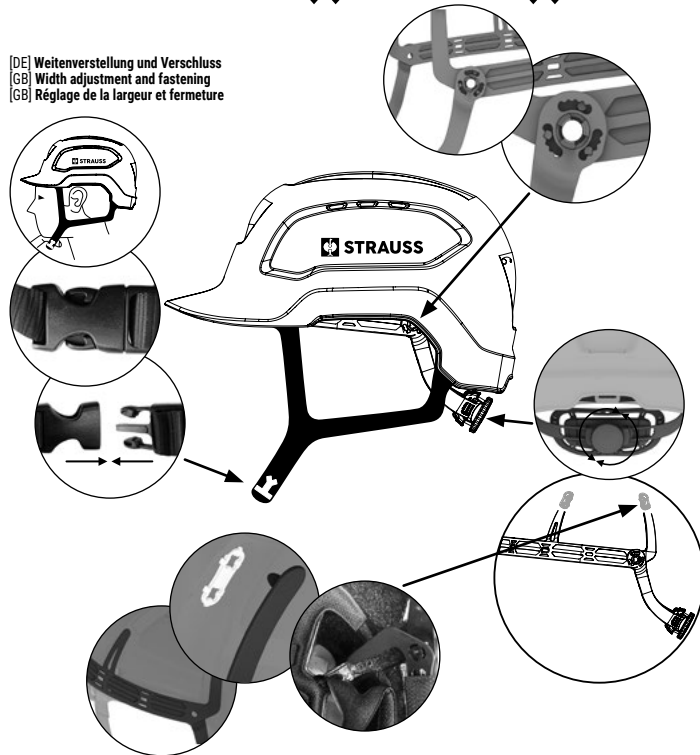


Zertifiziert durch/ Certified by/ Certifié par :
N.B. No. 2754 ALIENOR Certification,
ZA du Sanital, 21 Rue Albert Einstein,
86100 Châtellerault, France

[DE] Einstellung des Kinnriemens
[GB] Adjusting the chin strap
[GB] Réglage de la jugulaire



[DE] Weitenverstellung und Verschluss
[GB] Width adjustment and fastening
[GB] Réglage de la largeur et fermeture





Dieser Helm wurde unter Beachtung strenger Qualitätsstandards hergestellt und ist gemäß EN 397:2012+A1:2012 zertifiziert. Er ist für Kopfgrößen von 53 bis 63 cm geeignet. Um ein Höchstmaß an Schutz, Komfort und Funktionalität des e.s. Helms zu gewährleisten, müssen die folgenden Informationen unbedingt beachtet und aufbewahrt werden!

Die Konformitätserklärung finden Sie unter dem folgenden Link: www.strauss.com/declaration-of-conformity

WARNUNG! Dieser Helm bietet optimalen Schutz. Er ist jedoch nicht unzerstörbar. Auch bei der Verwendung von Helmen, die gemäß Standards geprüft wurden, können Verletzungen nicht vollständig ausgeschlossen werden.

WARNUNG! Nicht für die Verwendung mit Motorrädern, Rollern, Mopeds usw. geeignet.

WARNUNG! Kinder dürfen diesen Helm nicht beim Klettern oder anderen Aktivitäten tragen, bei denen die Gefahr des Strangulierens/Erhängens besteht, wenn das Kind sich im Helm verfängt.

Wichtige Informationen

Für einen ausreichenden Schutz muss dieser Helm dem Benutzer genau passen bzw. auf seine Kopfgröße eingestellt werden. Der Helm ist so konstruiert, dass die Energie eines Aufpralls durch die teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Schale und des Riemens absorbiert wird. Auch wenn äußerlich kein Schaden erkennbar ist, sollte ein Helm ersetzt werden, wenn er einem starken Aufprall ausgesetzt war. Der Benutzer wird außerdem darauf hingewiesen, dass es gefährlich ist, Originalteile des Helms zu verändern oder zu entfernen, sofern dies nicht vom Hersteller des Helms empfohlen wird. Helme dürfen nicht verändert werden, um zusätzliche Teile daran anzubringen, außer soweit dies vom Hersteller des Helms empfohlen wird. Außer gemäß den Anweisungen des Helmerstellers dürfen weder Farbe noch Lösungsmittel oder Klebstoffe aufgetragen oder Klebeetiketten angebracht werden.

- **Verpackungswarnung:** Verpackungsmaterialien von Kindern fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- **PSA-Klassifizierung:** Dieser Helm ist als persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II klassifiziert und wurde einer CE-Baumusterprüfung unterzogen. Er erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.

Allgemeine Informationen

Dieser Helm entspricht der Norm EN 397 und soll den Kopf vor mechanischen Einwirkungen wie herabfallenden oder umherfliegenden Gegenständen schützen. Er ist für den Einsatz in industriellen Bereichen bestimmt.

Dieser Helm erfüllt außerdem die folgenden Anforderungen gemäß EN 397:

- Schutz vor Stößen bei Temperaturen bis zu -30 °C.
- Widerstandsfähigkeit gegen seitliche Verformung (LD).

Einstellung und Sitz des Helms

Damit der Helm optimalen Schutz bietet, muss er genau passen und korrekt auf dem Kopf sitzen (siehe Seite 3).

- 1. Sitz**
 - Der Helm muss waagrecht sitzen und eng am Kopf anliegen.
 - Den Helm nicht zu tief in die Stirn oder den Nacken ziehen. Dies kann die Sicht oder den Schutz beeinträchtigen.

- 2. Einstellung**

- Den Helm mit dem verstellbaren Rad auf Ihre Kopfgröße einstellen.
- Bei Verwendung von Kinnriemen: Den Riemen so einstellen, dass er fest sitzt und unter den Ohrläppchen ein Y bildet. Der Riemen darf die Ohren weder berühren noch abdecken.

- 3. Höhe**

- Um optimalen Schutz zu erhalten, muss der Helm auf die richtige Höhe eingestellt sein.

Die Schutzwirkung wird nur erreicht, wenn der Helm optimal sitzt und das Kopfband auf den Kopfumfang eingestellt ist.

Sicherheitscheck (bei Verwendung von Kinnriemen)

Schließen Sie nach dem Einstellen des Helms die Kinnchnalle und vergewissern Sie sich, dass der Helm sich nicht bewegt, wenn Sie versuchen, ihn nach vorn oder nach hinten zu ziehen. Öffnen Sie den Mund. Der Helm sitzt richtig, wenn Sie den Widerstand des Riemens am Hals spüren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Helm nur für den speziellen Zweck, für den er gemäß den Kennzeichnungen am Helm zugelassen ist. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte vor Verwendung des Helms an die Strauss Deutschland GmbH & Co. KG.

Wartung, Reinigung und Inspektion

- **Inspektion:** Untersuchen Sie den Helm vor jedem Gebrauch auf sichtbare Mängel.
- Ersetzen Sie den Helm sofort nach einem Aufprall oder wenn Sie Schäden feststellen.
- **Veränderungen:** Verändern oder entfernen Sie keine Originalteile des Helms, da dies die Schutzfunktion beeinträchtigt.
- **Reinigung:** Die Helmschale, das Innere und die Riemen mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen. Verwenden Sie nur Reinigungs- und Pflegeprodukte, von denen bekannt ist, dass sie bei Anwendung gemäß den Anweisungen des Herstellers keine nachteiligen Auswirkungen auf die Helmmaterialien oder die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers haben.

Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Alkohol oder Scheuermittel. Nicht mechanisch reinigen.

- **Teile:** Verwenden Sie nur Originalersatzteile und vom Hersteller empfohlenes Zubehör.

Transport und Lagerung

- **Lagerbedingungen:** Lagern Sie den Helm an einem trockenen, gut belüfteten Ort, vor Sonnenlicht geschützt und fern von Wärmequellen.
- Den Helm nicht bei Temperaturen unter -30 °C oder über 50 °C lagern. Sicherstellen, dass der Helm nicht in zusammenge-drücktem Zustand gelagert wird.
- **Transport:** Verwenden Sie zum Transport des Helms die Originalverpackung oder eine Schutzhülle.

Lebensdauer

- Um das Material nicht zu beschädigen, ist der Kontakt dieses Helms und seiner Komponenten mit spitzen oder scharfen Gegenständen (Kettensägeketten, Metallwerkzeugen usw.) sowie der Kontakt mit aggressiven Substanzen wie Säuren, Ölen, Lösungsmitteln, Kraftstoffen usw. zu vermeiden.
- Außer gemäß den Anweisungen des Helmerstellers dürfen weder Farbe noch Lösungsmittel oder Klebstoffe aufgetragen oder Klebeetiketten angebracht werden.
- Dieser Helm hat eine begrenzte Lebensdauer und sollte beim ersten Anzeichen von Verschleiß oder wenn er beschädigt ist oder nicht mehr richtig sitzt, ersetzt werden.
- Dieser Helm kann maximal **5 Jahre** ab dem Datum der Herstellung verwendet werden. Ersetzen Sie ihn rechtzeitig!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung dieser Anweisungen entstehen.

Zubehör

- Verwenden Sie nur kompatibles Zubehör, das von der Strauss Deutschland GmbH & Co. KG zugelassen ist oder empfohlen wird (LED-Leuchte, Nackenschutz, Schutzbeutel, KA1-Stifthalter für seitliche Schlitzle).
- Kinnriemen für e.s. Arbeitshelm, **Art. 75.76.539**
- Nackenschutz für e.s. Arbeitshelm, **Art. 75.76.546**

Technische Daten

- **Typbezeichnung:** [ES01]
- **Normkonformität [EU]:** EN 397
- **Größenbereich:** 53 - 63 cm
- **Material:** ABS
- **Widerstandsfähigkeit gegen niedrige Temperaturen:** -30 °C
- **Widerstandsfähigkeit gegen seitliche Verformung:** LD
- **CE-Kennzeichen:** Ja
- **Datum:** Monat und Jahr der Herstellung



This helmet has been manufactured under strict quality standards and is certified in compliance with EN 397:2012+A1:2012. It is suitable for head sizes of 53-63 cm. To ensure the highest level of protection, comfort, and functionality of the e.s. Helmet, it is essential to observe the following information and keep it safe!

The declaration of conformity can be found at the following link: www.strauss.com/declaration-of-conformity

WARNING! While this helmet provides optimal protection, it is not indestructible. Even helmets tested according to standards cannot fully guarantee the prevention of injury.

WARNING! Not for use on motorcycles, scooters, mopeds, etc.

WARNING! This helmet should not be used by children while climbing or engaging in other activities where there is a risk of strangulation/hanging if the child becomes caught in the helmet.

Important Information

For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.

- **Packaging Warning:** Keep packaging materials away from children as they pose a risk of suffocation.
- **PPE Classification:** This helmet is classified as Category II Personal Protective Equipment (PPE) and has undergone CE type examination. It complies with Regulation (EU) 2016/425.

General Information

This helmet complies with EN 397 and is designed to protect the head from mechanical impacts, such as falling or swinging objects. It is intended for use in industrial environments.

This helmet also meets the following requirements of EN 397:

- Protection against impacts at temperatures down to -30 °C.
- Resistance to lateral deformation (LD).

Helmet Adjustment and Fitting

For optimal protection, ensure that the helmet fits and is positioned correctly on the head (see page 3).

1. Positioning

- The helmet should sit horizontally and fit snugly against the head.
- Do not wear the helmet too low on the forehead or neck, as it may impair vision or protection.

2. Fitting

- Use the adjustable wheel to match the helmet to your head size.
- If using chinstraps: Adjust them so that it fits securely and forms a „Y“ shape under the earlobes.
The strap should not touch or cover the ears

3. Height

- To achieve optimal protection, adjust the helmet Integral to the correct height

The protective effect is only achieved if the helmet Integral fits optimally and the headband is adjusted to the head circumference.

Safety Check (if using chin straps)

After adjusting the helmet close the chin buckle and ensure that the helmet does not move when you try to pull it from the front or back. Open your mouth - if you feel the strap's resistance on your neck, the fit is secure.

Intended Use

Only use this helmet for the specific purpose for which it is approved, as indicated by the markings. If you have any questions, contact Strauss Deutschland GmbH & Co KG before using the helmet.

Maintenance, Cleaning, and Inspection

- **Inspection:** Check the helmet before each use for visible defects.
Replace it immediately after an impact or if any damage is found.
- **Modifications:** Do not modify or remove original helmet parts, as this compromises protection.
- **Cleaning:** Clean the helmet shell, interior, and straps using lukewarm water and a soft cloth.
Only use cleaning and maintenance products that are known to have no adverse effects on the helmet materials or on the health and safety of the user, when applied according to the manufacturer's instructions.

Never use solvents, alcohol or abrasive materials. Do not clean mechanically

- **Parts:** Only use original spare parts and manufacturer-recommended accessories.

Transport and Storage

- **Storage Conditions:** Store the helmet in a dry, ventilated place, out of sunlight, and away from heat sources.
Avoid storing it in temperatures below -30 °C or above 50 °C. Make sure that the helmet is not stored in a compressed state.
- **Transport:** Use the original packaging or a protective bag when transporting the helmet.

Service Life

- To prevent damage to the material, avoid contact of this helmet and its components with pointed or sharp objects (chainsaw chains, metal tools, etc.), as well as contact with aggressive substances such as acids, oils, solvents, fuels, etc.
- Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer
- This helmet has a limited service life and should be replaced at the first sign of wear, damage, or if it no longer fits properly
- This helmet can be used for a maximum of **5 years** from the date of manufacture. Replace it in a timely manner!

The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from improper use or disregard of these instructions.

Accessories

Use only compatible accessories approved or recommended by Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED light, neck cover, bag protection, KA1 pencil clip for side slots).

- Chinstrap for e.s. Work helmet worker, **Art. 75.76.539**
- Neckprotection for e.s. Work helmet worker, **Art. 75.76.546**

Technical Data

- **Type Designation:** [ES01]
- **Standard Compliance [EU]:** EN 397
- **Size Range:** 53-63 cm
- **Material:** ABS
- **Low Temperature Resistance:** -30 °C
- **Lateral Deformation Resistance:** LD
- **CE Mark:** Yes
- **Date:** Month and year of manufacturing



Ce casque a été fabriqué par un fabricant sous des normes de qualité strictes et est certifié conforme à la norme EN 397:2012+A1:2012. Il convient pour les tours de tête de 53 à 63 cm. Afin de garantir un niveau optimal de protection, de confort et de fonctionnalité du casque e.s., il est essentiel de respecter les informations suivantes et de les conserver précieusement !

La déclaration de conformité est disponible à l'adresse suivante : www.strauss.com/declaration-of-conformity

AVERTISSEMENT ! Bien que ce casque offre une protection optimale, il n'est pas indestructible. Même les casques certifiés selon les normes ne peuvent garantir totalement la prévention des blessures.

AVERTISSEMENT ! Ne pas utiliser sur les motos, scooters, cyclomoteurs, etc.

AVERTISSEMENT ! Ce casque ne doit pas être utilisé par des enfants lors d'activités d'escalade ou autres activités présentant un risque d'étranglement/de pendaison si l'enfant venait à se coincer dans le casque.

Informations importantes

Pour une protection adéquate, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Les casques sont conçus pour absorber l'énergie d'un choc par la destruction partielle ou l'endommagement de la coque et du harnais. Même si ces dommages ne sont pas immédiatement visibles, tout casque ayant subi un choc violent doit être remplacé. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger que représente la modification ou le retrait de l'un des composants d'origine du casque, sauf sur recommandation du fabricant du casque. Les casques ne doivent pas être modifiés afin d'y fixer des accessoires d'une manière non recommandée par le fabricant du casque. N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf conformément aux instructions du fabricant du casque.

- **Avertissement concernant l'emballage :** Maintenez les emballages éloignés des enfants, car ils présentent un risque d'étouffement.
- **Classification EPI :** ce casque est classé comme Équipement de protection individuelle (EPI) de catégorie II et a fait l'objet d'un examen de type CE. Il est conforme au règlement (UE) 2016/425.

Informations générales

Ce casque est conforme à la norme EN 397 et est conçu pour protéger la tête contre les chocs mécaniques, comme les chutes d'objets ou les objets oscillants. Il est destiné à être utilisé dans des environnements industriels.

Ce casque répond également aux exigences suivantes de la norme EN 397 :

- Protection contre les chocs à des températures pouvant atteindre -30 °C.
- Résistance à la déformation latérale (LD).

Réglage et ajustement du casque

Pour une protection optimale, assurez-vous que le casque est bien ajusté et positionné correctement sur la tête (voir page 3).

1. Positionnement

- Le casque doit être placé horizontalement et bien ajusté sur la tête.
- Ne portez pas le casque trop bas sur le front ou la nuque, car cela pourrait nuire à la vision ou à la protection.

2. Ajustement

- Utilisez la molette réglable pour ajuster le casque à la taille de votre tête.
- Si vous utilisez des mentonnières : Ajustez-les de manière à ce qu'elles soient bien fixées et forment un « Y » sous les lobes d'oreilles. La sangle ne doit pas toucher ni recouvrir les oreilles

3. Hauteur

- Pour obtenir une protection optimale, réglez le casque Integral à la hauteur corrigée

L'effet protecteur n'est garanti que si le casque Integral est parfaitement ajusté et si le bandeau est adapté au tour de tête.

Contrôle de sécurité (si vous utilisez des mentonnières)

Après avoir ajusté le casque, fermez la boucle au niveau du menton et assurez-vous que le casque ne bouge pas lorsque vous essayez de le tirer vers l'avant ou vers l'arrière. Ouvrez la bouche : si vous sentez la résistance de la sangle sur votre nuque, cela signifie que l'ajustement est correct.

Usage prévu

Utilisez ces casques uniquement pour l'usage spécifique pour lequel ils sont homologués, comme indiqué par les marquages. Si vous avez des questions, veuillez contacter Strauss Deutschland GmbH & Co KG avant d'utiliser le casque.

Entretien, nettoyage et inspection

- **Inspection :** Vérifiez le casque avant chaque utilisation afin de détecter tout défaut visible. Remplacez-le immédiatement après un choc ou si vous constatez un dommage.
 - **Modifications :** Ne modifiez pas et ne retirez pas les pièces d'origine du casque, car cela compromettrait la protection.
 - **Nettoyage :** Nettoyez la coque, l'intérieur et les sangles du casque à l'aide d'eau tiède et d'un chiffon doux.
- N'utilisez que des produits de nettoyage et d'entretien dont vous savez qu'ils n'ont aucun effet néfaste sur les matériaux du casque ou sur la santé et la sécurité de l'utilisateur, lorsqu'ils sont utilisés conformément aux instructions du fabricant.

N'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou de matériaux d'usure. Ne pas nettoyer mécaniquement

- **Pièces :** Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- **Conditions de stockage :** rangez le casque dans un endroit sec et aéré, à l'abri de la lumière du soleil et loin de toute source de chaleur. Évitez de le stocker à des températures inférieures à -30 °C ou supérieures à 50 °C. Veillez à ce que le casque ne soit pas comprimé.
- **Transport :** utilisez l'emballage d'origine ou un sac de protection pour transporter le casque.

Durée de vie

- Pour éviter d'endommager le matériau, évitez tout contact entre ce casque et ses composants et des objets pointus ou tranchants (chaînes de tronçonneuses, outils en métal, etc.), ainsi que tout contact avec des substances agressives telles que les acides, les huiles, les solvants, les carburants, etc.
- N'appliquez pas de peinture, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf conformément aux instructions du fabricant du casque
- Ce casque a une durée de vie limitée et doit être remplacé dès les premiers signes d'usure, de détérioration ou s'il ne s'ajuste plus correctement
- Ce casque peut être utilisé pendant une durée maximale de **5 ans** à compter de la date de fabrication. Remplacez-le en temps opportun !

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect des présentes instructions.

Accessoires

- Utilisez uniquement des accessoires compatibles approuvés ou recommandés par Strauss Deutschland GmbH & Co KG (lampe LED, protection pour la nuque, protection pour sac, pince KA1 pour fentes latérales).
- Mentonnière pour e.s. casque de travail worker, réf. 75.76.539
- Protection cervicale pour e.s. casque de travail worker, réf. 75.76.546

Données techniques

- **Désignation du type :** [ES01]
- **Conformité à la norme [UE] :** EN 397
- **Gamme de tailles :** 53 à 63 cm
- **Matériau :** ABS
- **Résistance aux basses températures :** -30 °C
- **Résistance à la déformation latérale :** LD
- **Marque CE :** Oui
- **Date :** Mois et année de fabrication



Deze helm is vervaardigd volgens strenge kwaliteitsnormen en is gecertificeerd in overeenstemming met EN 397:2012+A1:2012. Hij is geschikt voor een hoofdomtrek van 53 - 63 cm. Om het hoogste niveau van bescherming, comfort en functionaliteit van de e.s. helm te garanderen, is het essentieel om de volgende informatie in acht te nemen en deze goed te bewaren!

De conformiteitsverklaring aan via de volgende link worden geopend: www.strauss.com/declaration-of-conformity

WAARSCHUWING! Hoewel deze helm optimale bescherming biedt, is hij niet onverwoestbaar. Zelfs helmen die overeenkomstig de normen getest zijn, kunnen letsel niet volledig voorkomen.

WAARSCHUWING! Niet voor gebruik op motorfietsen, scooters, bromfietsen, enz.

WAARSCHUWING! Deze helm mag niet door kinderen worden gebruikt bij het klimmen of andere activiteiten waarbij het risico bestaat dat het kind door de helm gewurfd of hieaan opeengangen kan worden.

Belangrijke informatie

Voor een adequate bescherming moet deze helm goed passen of worden aangepast aan de maat van de hoofdomtrek van de gebruiker. De helm is gemaakt om de energie van een klap te absorberen door gedeeltelijke vernietiging of beschadiging van de schaal en het harnas, en hoewel dergelijke schade misschien niet direct zichtbaar is, moet elke helm die aan een zware impact is blootgesteld, worden vervangen. De aandacht van gebruikers wordt ook gevestigd op het gevaar van het wijzigen of verwijderen van originele onderdelen van de helm, anders dan aanbevolen door de fabrikant van de helm. Helmen mogen niet worden aangepast om bevestigingen aan te brengen op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de helm. Breng geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten aan, tenzij dit in overeenstemming is met de instructies van de fabrikant van de helm.

- **Waarschuwing op de verpakking:** Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen, omdat dit verstikkingsgevaar kan opleveren.
- **PPE-classificatie:** deze helm is geclassificeerd als persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van categorie II en heeft een CE-typeonderzoek ondergaan. De helm voldoet aan de EU-richtlijn 2016/425.

Algemene informatie

Deze helm voldoet aan de Europese normen **EN 397** en is ontworpen om het hoofd te beschermen tegen mechanische schokken, zoals vallende of rondzwaaiende voorwerpen. Hij is bedoeld voor gebruik in industriële omgevingen.

Deze helm voldoet ook aan de volgende eisen van EN 397:

- bescherming tegen schokken bij temperaturen tot -30°C.
- weerstand tegen laterale vervorming (LD).

Helmafstelling en -pasvorm

Voor een optimale bescherming moet u ervoor zorgen dat de helm goed past en op de juiste manier op het hoofd is geplaatst (zie pagina 3).

1. Positionering

- de helm moet horizontaal op het hoofd zitten en goed aansluiten.
- draag de helm niet te laag op het voorhoofd of in de nek, omdat dit het zicht of de bescherming kan belemmeren.

2. Montage

- gebruik het stelwielje om de helm aan te passen aan uw hoofdmaat.
- bij gebruik van kinbanden: pas ze aan zodat ze stevig en als een Y-vorm onder de oorlellen zitten.
- De riem mag de oren niet raken of bedekken

3. Hoogte

- voor een optimale bescherming moet u de integraalhelm op de juiste hoogte afstellen

De beschermende werking wordt alleen bereikt als de integraalhelm perfect past en de hoofdband is aangepast aan de hoofdomtrek.

Veiligheidscontrole (bij gebruik van kinbanden)

Nadat u de helm hebt aangepast, sluit u de kinband en controleert u of de helm niet verschuift wanneer u er van voren of van achteren aan trekt. Open uw mond - als u de weerstand van de riem op uw nek voelt, zit deze goed vast.

Beoogd gebruik

Gebruik deze helm alleen voor het specifieke doel waarvoor hij is goedgekeurd, zoals aangegeven door de markeringen. Als u vragen heeft, neem dan contact op met Strauss Deutschland GmbH & Co KG voordat u de helm gebruikt.

Onderhoud, reiniging en inspectie

- **Inspectie:** Controleer de helm voor elk gebruik op zichtbare defecten.
- Vervang de helm onmiddellijk na een botsing of als er schade wordt vastgesteld.
- **Wijzigingen:** Wijzig of verwijder geen originele helmonderdelen, omdat de bescherming hierdoor in gevaar wordt gebracht.
- **Schoonmaken:** Reinig de helmschaal, de binnenkant en de banden met lauw water en een zachte doek.
- Gebruik alleen reinigings- en onderhoudsproducten waarvan bekend is dat ze geen nadelige effecten hebben op de materialen van de helm of op de gezondheid en veiligheid van de gebruiker, wanneer ze worden gebruikt volgens de instructies van de fabrikant.

Gebruik nooit oplosmiddelen, alcohol of schurende materialen. Niet mechanisch reinigen

- **Onderdelen:** Gebruik alleen originele reserveonderdelen en door de fabrikant aanbevolen toebehoren.

Transport en opslag

- **Opslagomstandigheden:** bewaar de helm op een droge, geventileerde plaats, uit de zon en uit de buurt van warmtebronnen. Bewaar de helm niet bij temperaturen onder -30 °C of boven 50 °C. Zorg ervoor dat de helm niet in samengedrukte toestand wordt bewaard.
- **Transport:** gebruik de originele verpakking of een beschermende tas bij het vervoeren van de helm.

Levensduur

- Om schade aan het materiaal te voorkomen, moet u contact van deze helm en zijn onderdelen met puntige of scherpe voorwerpen (kettingzaagkettingen, metalen gereedschappen, enz.) vermijden, evenals contact met agressieve stoffen zoals zuren, oliën, oplosmiddelen, brandstoffen, enz.
- Breng geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten aan, tenzij dit in overeenstemming is met de instructies van de fabrikant van de helm
- Deze helm heeft een beperkte levensduur en moet worden vervangen bij de eerste tekenen van slijtage, beschadiging of als hij niet meer goed past
- Deze helm mag maximaal 5 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt. Vervang het tijdig!

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of het negeren van deze instructies.

Toebehoren

Gebruik alleen compatibele toebehoren die zijn goedgekeurd of zijn voorzien van een aanbeveling door Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED-licht, nekbescherming, tasbescherming, KA1-potloodloop voor zijgileuren).

- Kinband voor e.s. Work helmet worker, **bestelnr. 75.76.539**
- Nekbescherming voor e.s. Work helmet worker, **bestelnr. 75.76.546**

Technische gegevens

- **Typeaanduiding:** [ES01]
- **Naleving van normen [EU]:** EN 397
- **Maatbereik:** 53-63 cm
- **Materiaal:** ABS
- **Weerstand tegen lage temperaturen:** -30 °C
- **Weerstand tegen zijdelingse vervorming:** LD
- **CE-markering:** Ja
- **Datum:** Maand en jaar van fabricage



Ten hełm został wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi normami jakości i posiada certyfikat zgodności z normą EN 397:2012+A1:2012. Przeznaczony jest dla obwodu głowy od 53 do 63 cm. Aby zapewnić najwyższy poziom ochrony, komfortu i funkcjonalności e.s. hełmu, należy przestrzegać poniższych zaleceń i zachować je do wglądu!

Deklaracja zgodności jest dostępna pod następującym linkiem: www.strauss.com/declaration-of-conformity

OSTRZEŻENIE! Chociaż hełm zapewnia optymalną ochronę, nie jest niezniszczalny. Nawet hełmy użytkowane zgodnie z normami nie gwarantują całkowitego wyeliminowania ryzyka obrażeń.

OSTRZEŻENIE! Nie stosować podczas jazdy na motocyklach, skuterach, motorowerach itp.

OSTRZEŻENIE! Dzieci nie powinny używać tego hełmu podczas wspinaczek i innych aktywności, gdzie istnieje ryzyko uduszenia/powieszenia, jeżeli dziecko zaczepi się o hełm.

Ważne informacje

Aby zapewnić odpowiednią ochronę, hełm musi być dopasowany lub wyregulowany do rozmiaru głowy użytkownika. Ten hełm został zaprojektowany tak, aby pochłaniać energię uderzenia poprzez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy i pasków. Nawet jeśli uszkodzenia nie są widoczne gołym okiem, każdy hełm poddany silnemu uderzeniu powinien zostać wymieniony na nowy. Należy zwrócić szczególną uwagę na ryzyko związane z modyfikowaniem lub usuwaniem jakichkolwiek oryginalnych elementów hełmu, poza przypadkami zalecanymi przez producenta. Hełmów nie wolno przystosowywać do montażu akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta. Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, chyba że zgodnie z instrukcjami producenta hełmu.

- **Ostrzeżenie dotyczące opakowania:** przechowywać materiały opakowaniowe poza zasięgiem dzieci, ponieważ stwarzają ryzyko uduszenia.
- **Klasyfikacja SOI:** ten hełm zaliczany jest do środków ochrony indywidualnej (SOI) kategorii II i przeszedł badanie typu CE. Spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425.

Informacje ogólne

Hełm spełnia normę EN 397 i został zaprojektowany w celu ochrony głowy przed urazami mechanicznymi, takimi jak uderzenia spadających lub przemieszczających się przedmiotów. Przeznaczony jest do użytku w środowiskach przemysłowych.

Ten hełm spełnia również następujące wymagania normy EN 397:

- Ochrona przed uderzeniami w temperaturach do -30°C.
- Odporność na odkształcenia boczne (LD).

Regulacja i dopasowanie hełmu

Aby zapewnić optymalną ochronę, należy upewnić się, że hełm jest odpowiednio dopasowany i prawidłowo umieszczony na głowie (patrz strona 3).

1. Ułożenie hełmu

- Hełm powinien leżeć poziomo na głowie i ściśle do niej przylegać.
- Nie należy zakładać hełmu zbyt nisko na czoło ani przesuwając zbyt blisko na tył głowy, ponieważ może to ograniczać pole widzenia lub zmniejszać skuteczność ochrony.

2. Dopasowanie

- Użyć pokrętła do regulacji, aby dopasować hełm do rozmiaru głowy.
- W przypadku stosowania pasków podbródkowych: Dopasować je tak, aby hełm był stabilny, a paski tworzyły kształt litery „Y” pod płatkami uszu. Pasek nie powinien dotykać ani zakrywać uszu

3. Wysokość

- Aby zapewnić optymalną ochronę, należy wyregulować hełm Integral do odpowiedniej wysokości

Skuteczność ochrony zależy od właściwego dopasowania hełmu Integral oraz dokładnego dostosowania opaski nagłownej do rozmiaru głowy.

Kontrola bezpieczeństwa (w przypadku stosowania pasków podbródkowych)

Po dopasowaniu hełmu zapiąć klamrę podbródkową i upewnić się, że hełm nie przesuwają się przy próbie pociągnięcia go do przodu lub do tyłu. Otworzyć usta – jeśli czuć opór paska na szyi, oznacza to, że dopasowanie jest prawidłowe.

Przeznaczenie

Używać hełmu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym przez oznaczenia producenta. W przypadku jakichkolwiek pytań, przed rozpoczęciem użytkowania hełmu, skontaktować się ze Strauss Deutschland GmbH & Co KG.

Konserwacja, czyszczenie i kontrola

- **Kontrola:** Przed każdym użyciem sprawdzić hełm pod kątem widocznych uszkodzeń.
- W razie uderzenia hełmu lub stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie wymienić hełm na nowy.
- **Modyfikacje:** Nie należy modyfikować ani usuwać oryginalnych części hełmu, ponieważ może to obniżyć poziom ochrony.
- **Czyszczenie:** Skorupę, wnętrze i paski hełmu czyścić letnią wodą przy użyciu miękkiej ściereczki. Stosować wyłącznie środki czyszczące i konserwujące, które zgodnie z instrukcjami producenta nie mają negatywnego wpływu na materiały hełmu ani na zdrowie i bezpieczeństwo użytkownika.

Nigdy nie używać rozpuszczalników, alkoholu ani materiałów ściernych. Nie czyścić mechanicznie

- **Części:** Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- **Warunki przechowywania:** przechowywać hełm w suchym, przewiewnym miejscu, z dala od światła słonecznego i źródeł ciepła. Unikać przechowywania w temperaturach poniżej -30°C lub powyżej 50°C. Upewnić się, że hełm nie jest przechowywany w warunkach powodujących jego ściśnięcie.
- **Transport:** do transportu hełmu należy używać oryginalnego opakowania lub torby ochronnej.

Okres użytkowania

- Aby zapobiec uszkodzeniu materiału, należy unikać kontaktu hełmu i jego elementów z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami (np. narzędziami pilarek, narzędziami metalowymi), a także z substancjami agresywnymi, takimi jak kwasy, oleje, rozpuszczalniki, paliwa itp.
- Nie stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani samoprzylepnych etykiet, chyba że zgodnie z instrukcjami producenta hełmu
- Ten hełm ma ograniczony okres użytkowania i powinien zostać wymieniony przy pierwszych oznakach zużycia, uszkodzenia lub gdy przestaje prawidłowo pasować
- Ten hełm nadaje się do użytku maksymalnie przez **5 lat** od daty produkcji. Należy wymienić go w odpowiednim czasie!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Akcesoria

- Używać wyłącznie kompatybilnych akcesoriów zatwierdzonych lub zalecanych przez Strauss Deutschland GmbH & Co KG (latarka LED, osłona karku, pokrowiec ochronny, uchwyt na ołówek KA1 do bocznych szczelin).
- Pasek podbródkowy dla e.s. pracownika stosującego hełm roboczy, **nr art. 75.76.539**
- Osłona karku dla e.s. pracownika stosującego hełm roboczy, **nr art. 75.76.546**

Dane techniczne

- **Oznaczenie typu:** [ES01]
- **Zgodność z normą [UE]:** EN 397
- **Zakres rozmiarów:** 53–63 cm
- **Materiał:** ABS
- **Odporność na niskie temperatury:** -30°C
- **Odporność na odkształcenia boczne:** LD
- **Znak CE:** Tak
- **Data:** Miesiąc i rok produkcji



Tato přilba byla vyrobena podle přísných norem kvality a je certifikována v souladu s normou EN 397:2012+A1:2012. Je vhodná pro obvod hlavy 53–63 cm. Aby byla zajištěna nejvyšší úroveň ochrany, pohodlí a funkčnosti e.s. přilby, je nutné dodržovat následující informace a uchovávat je v bezpečí!

Prohlášení o shodě najdete na následujícím odkazu: www.strauss.com/declaration-of-conformity

UPOZORNĚNÍ! Ačkoli tato přilba poskytuje optimální ochranu, není neznichitelná. Ani přilby testované dle norem nemohou plně zaručit prevenci zranění.

UPOZORNĚNÍ! Není určeno pro použití na motocyklech, skútrech, mopedech atd.

UPOZORNĚNÍ! Tuto přilbu by neměli používat děti při lezení nebo jiných činnostech, při nichž hrozí nebezpečí uškrcení/oběsnění, pokud se dítě helmy zachytí.

Důležité informace

Pro zajištění dostatečné ochrany musí být tato přilba přizpůsobena obvodu hlavy uživatele. Přilba je vyrobena tak, aby absorbovala energii nárazu částečným zničením nebo poškozením skorepiny a popruhů; i když takové poškození nemusí být na první pohled patrné, měli byste každou přilbu, která byla vystavena silnému nárazu, vyměnit. Radí bychom uživatele upozornili také na nebezpečí spojené s úpravou nebo odstraněním jakékoli původní součásti přilby, pokud to není doporučeno výrobcem přilby. Přilby by neměly být upravovány za účelem připevnění příslušenství způsobem, který výrobce přilby nedoporučuje. Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepící štítky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby.

- **Varování týkající se obalu:** Obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí, protože představují riziko udušení.
- **Klasifikace ODP:** Tato přilba je klasifikována jako osobní ochranný pracovní prostředek (OOP) kategorie II a prošla typovou zkouškou CE. Je v souladu s nařízením (EU) 2016/425.

Obecné informace

Tato přilba splňuje normu EN 397 a byla navržena tak, aby zajišťovala ochranu hlavy před mechanickými nárazy, jako jsou padající nebo pohybující se předměty. Je určena pro použití v průmyslovém prostředí.

Tato přilba splňuje také následující požadavky normy EN 397:

- Ochrana proti nárazům při teplotách až do –30 °C.
- Odolnost proti boční deformaci.

Nastavení a přizpůsobení přilby

Pro optimální ochranu se ujistěte, že přilba správně sedí a je na hlavě správně nasazená (viz strana 3).

1. Umístění

- Přilba by měla sedět vodorovně a těsně přiléhat k hlavě.
- Nenoste přilbu příliš nízkou na čele nebo na šíji, protože by to mohlo zhoršit viditelnost nebo ochranu.

2. Přizpůsobení

- Pomocí nastavitelného kolečka přizpůsobte přilbu obvodu hlavy.
- Při používání popruhů pod bradou: Upravte je tak, aby pevně seděly a pod ušními lalůčky tvořily tvar písmene „Y“. Popruh by se neměl uší dotýkat ani je zakrývat.

3. Výška

- Pro dosažení optimální ochrany nastavte přilbu Integral do správné výšky.

Ochranný účinek je dosažen pouze v případě, že přilba Integral optimálně sedí a čelenka je nastavena podle obvodu hlavy.

Bezpečnostní kontrola (při používání popruhů pod bradou)

Po nastavení přilby uzavřete přezku pod bradou a ujistěte se, že se přilba při pokusu o zatažení vpřed nebo zpět nepohybuje. Otevřete ústa – pokud na popruhu na krku cítíte odpor, je uchycení bezpečné.

Účel použití

Tuto přilbu používejte pouze k účelu, pro který je schválena, jak je uvedeno na označení. Máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte před použitím přilby společnost Strauss Deutschland GmbH & Co KG.

Údržba, čištění a kontrola

- **Kontrola:** Před každým použitím kontrolujte, zda přilba nevykazuje viditelné vady. Vyměřte ji ihned po nárazu nebo pokud zjistíte jakékoli poškození.
- **Úpravy:** Neměňte ani neodstraňujte původní části přilby, protože je tím ohrožena její ochrana.
- **Čištění:** Vnější část přilby, vnitřek a popruhy čistěte vlažnou vodou a měkkým hadříkem. Používejte pouze čisticí a údržbové prostředky, o kterých je známo, že nemají nepříznivé účinky na materiály přilby ani na zdraví a bezpečnost uživatele, pokud jsou používány v souladu s pokyny výrobce.

Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, alkohol nebo abrazivní materiály. Nečistěte mechanicky

- **Díly:** Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.

Přeprava a skladování

- **Podmínky skladování:** Přilbu skladujte na suchém, větraném místě, mimo dosah slunečního záření a zdrojů tepla. Nevystavujte ji teplotám pod –30 °C nebo nad 50 °C. Dbejte na to, aby přilba nebyla skladována ve stlačeném stavu.
- **Přeprava:** Při přepravě přilby použijte původní obal nebo ochranný vak.

Životnost

- Aby nedošlo k poškození materiálu, zabraňte kontaktu této přilby a součástí s ostrými nebo špičatými předměty (řetězy motorových pil, kovovými nástroji atd.), včetně kontaktu s agresivními látkami, jako jsou kyseliny, oleje, rozpouštědla, paliva atd.
- Nepoužívejte barvy, rozpouštědla, lepidla ani samolepící štítky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby
- Tato přilba má omezenou životnost a měla by být vyměněna při prvních známkách opotřebení, poškození nebo pokud již neseďi správně
- Tuto přilbu lze používat maximálně **5 let** od data výroby. Včas ji vyměňte!

Výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku nesprávného používání nebo nedodržení těchto pokynů.

Příslušenství

- Používejte pouze kompatibilní příslušenství schválené nebo doporučené společností Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED světlo, ochrana krku, ochranný obal, tužkový klips KA1 pro boční otvory).
- Popruh pod bradu pro e.s. pracovní přilbu **výr. č. 75.76.539**
- Ochrana krku pro e.s. pracovní přilbu **výr. č. 75.76.546**

Technické údaje

- **Typové označení:** [ES01]
- **Soulad s normami [EU]:** EN 397
- **Rozmězí velikostí:** 53–63 cm
- **Materiál:** ABS
- **Odolnost proti nízkým teplotám:** –30 °C
- **Odolnost proti boční deformaci:** LD
- **Značka CE:** Ano
- **Datum:** Měsíc a rok výroby



Táto prilba bola vyrobená podľa prísnych noriem kvality a je certifikovaná v súlade podľa EN 397:2012+A1:2012. Je vhodná na veľkosť hlavy 53 až 63 cm. Aby bola zarúčená najvyššia úroveň ochrany, pohodlia a funkčnosti e.s. prilby, je nevyhnutné dodržiavať nasledujúce informácie a uchovávať ich na bezpečnom mieste.

Vyhlasenie o zhode nájdete na nasledujúcom odkaze: www.strauss.com/declaration-of-conformity

VAROVANIE! Hoci táto prilba poskytuje optimálnu ochranu, nie je nezničiteľná. Ani prilby testované podľa noriem nemôžu úplne zaručiť prevenciu zranení.

VAROVANIE! Nepoužívať na motocykloch, skútroch, mopedoch atď.

VAROVANIE! Táto prilba by nemala byť používaná deťmi pri lezení alebo iných aktivitách, pri ktorých existuje riziko usmrtenia/obesenia, ak sa dieťa zachytí o prilbu.

Dôležité informácie

Aby bola zabezpečená dostatočná ochrana, musí táto prilba sedieť alebo byť prispôbená veľkosti hlavy používateľa. Prilba je vyrobená tak, aby absorbovala energiu nárazu čiastočným poškodením alebo zničením škrupiny a popruhov, a hoci takéto poškodenie nemusí byť na prvý pohľad zrejmé, akákoľvek prilba, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by mala byť vymenená. Pozornosť používateľov je tiež upriamená na nebezpečenstvo úpravy alebo odstránenia akýchkoľvek pôvodných súčastí prilby okrem tých, ktoré odporúča výrobca prilby. Prilby by nemali byť upravované na účely montáže príslušenstva spôsobom, ktorý výrobca prilby neodporúča. Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky, pokiaľ to nie je v súlade s pokynmi výrobcu prilby.

- **Varovanie týkajúce sa obalu:** Obalové materiály uchovávajú mimo dosahu detí, pretože predstavujú riziko udusenia.
- **Klasifikácia OOP:** Táto prilba je klasifikovaná ako ochranná pomôcka (OOP) kategórie II a prešla typovou skúškou CE. Je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425.

Všeobecné informácie

Táto prilba spĺňa normu EN 397 a je navrhnutá tak, aby poskytovala ochranu hlavy pred mechanickými nárazmi, ako sú padajúce alebo lietajúce predmety. Je určená na použitie v priemyselnom prostredí.

Táto prilba spĺňa aj nasledujúce požiadavky normy EN 397:

- Ochrana proti nárazom pri teplotách až do -30 °C.
- Odolnosť proti bočnej deformácii (LD).

Nastavenie a prispôbenie prilby

Na zaistenie optimálnej ochrany sa uistite, že prilba správne sedí a je správne umiestnená na hlave (pozri stranu 3).

1. Nasadenie

- Prilba by mala sedieť vodorovne a tesne priliehať k hlave.
- Nenoste prilbu príliš nízko na čele alebo na šíji, pretože to môže zhoršiť videnie alebo úroveň ochrany.

2. Prispôbenie

- Pomocou nastaviteľného kolieska prispôbte prilbu veľkosti vašej hlavy.
- Ak používate podbradné remienky: Nastavte ich tak, aby bezpečne sedeli a pod ušnými lalôčkami tvorili tvar „Y“. Remienok by sa nemal dotýkať uší ani ich zakrývať.

3. Výška

- Aby ste dosiahli optimálnu ochranu, nastavte prilbu Integral na správnu výšku.

Ochranný účinok je dosiahnutý len vtedy, ak prilba Integral optimálne sedí a čelový remienok je prispôbený obvodu hlavy.

Kontrola bezpečnosti (ak používate podbradné remienky)

Po nastavení prilby zatvorte pracku pod bradou a uistite sa, že prilba sa nehýbe, keď sa pokúsíte potiahnuť ju z prednej alebo zadnej strany. Otvorte ústa – ak cítite odpor popruhu na šíji, znamená to, že sedí bezpečne.

Určené použitie

Túto prilbu používajte iba na konkrétny účel, na ktorý je schválená, ako je uvedené na označeniach. Ak máte akékoľvek otázky, pred použitím prilby kontaktujte spoločnosť Strauss Deutschland GmbH & Co KG.

Údržba, čistenie a kontrola

- **Kontrola:** Pred každým použitím skontrolujte prilbu, či nemá viditeľné poškodenia. Ihneď po náraze alebo ak zistíte akékoľvek poškodenie ju vymeňte.
- **Úpravy:** Neupravujte ani neodstraňujte originálne diely prilby, inak tým narušíte jej ochranný účinok.
- **Čistenie:** Čistite škrupinu prilby, vnútro a remienky pomocou vlažnej vody a mäkkej handričky. Používajte iba čistiace a ošetrojúce výrobky, o ktorých je známe, že nemajú žiadne nepriaznivé účinky na materiály prilby ani na zdravie a bezpečnosť používateľa, ak sa používajú v súlade s pokynmi výrobcu.

Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, alkohol ani abrazívne materiály. Nečistite prilbu mechanicky.

- **Diely:** Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo odporúčané výrobcu.

Preprava a skladovanie

- **Podmienky skladovania:** Prilbu skladujte na suchom, vetranom mieste, mimo dosahu slnečného žiarenia a zdrojov vysokých teplôt. Vyhnete sa skladovaniu pri teplotách pod -30 °C alebo nad 50 °C. Uistite sa, že prilba nie je skladovaná v stlačennom stave.
- **Preprava:** Pri preprave prilby používajte originálne balenie alebo ochranný vak.

Životnosť

- Aby nedošlo k poškodeniu materiálu, zabráňte kontaktu tejto prilby a jej komponentov s ostrými alebo špicatými predmetmi (refaze motorových pil, kovové nástroje atď.), ako aj kontaktu s agresívnymi látkami, ako sú kyseliny, oleje, rozpúšťadlá, palivá atď.
- Nepoužívajte farby, rozpúšťadlá, lepidlá ani samolepiace štítky okrem prípadov, keď to odporúča výrobca prilby.
- Táto prilba má obmedzenú životnosť a mala by sa vymeniť pri prvých príznakoch opotrebenia, poškodenia alebo ak už neseď správne.
- Táto prilba sa môže používať maximálne **5 rokov** od dátumu výroby. Nahradte ho včas!

Výrobca nezodpovedá za škody ako výsledok nesprávneho používania alebo nedodržania týchto pokynov.

Doplňky

- Používajte iba kompatibilné príslušenstvo schválené alebo odporúčané spoločnosťou Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED svetlá, kryt šíje, ochranná taška, klip na ceruzku KA1 pre bočné otvory).
- Podbradný remienok pre e.s. pracovnú prilbu worker, **pol. 75.76.539**
- Ochrana šíje pre e.s. pracovnú prilbu worker, **pol. 75.76.546**

Technické údaje

- **Označenie typux:** [ES01]
- **Súlad s normou [EÚ]:** EN 397
- **Rozsah veľkostí:** 53 – 63 cm
- **Materiál:** ABS
- **Odolnosť voči nízkym teplotám:** -30 °C
- **Odolnosť proti bočnému deformovaniu:** LD
- **Označenie CE:** Áno
- **Dátum:** Mesiac a rok výroby



Ta čelada je bila izdelana v skladu s strogimi standardi kakovosti in je certificirana v skladu z EN 397:2012+A1:2012. Primerno je za velikosti glave od 53 do 63 cm. Da bi zagotovili najvišjo raven zaščite, udobja in funkcionalnosti čelade e.s., je nujno upoštevati naslednje informacije in jih hraniti na varnem!

Izjava o skladnosti je na voljo na naslednji povezavi: www.strauss.com/declaration-of-conformity

OPOZORILO! Čeprav ta čelada zagotavlja optimalno zaščito, ni neuničljiva. Tudi čelade, ki so preverjene v skladu s standardi, ne morejo v celoti zagotoviti preprečevanja poškodb.

OPOZORILO! Ni primerno za uporabo na motornih kolesih, skuterjih, mopedi itd.

OPOZORILO! Ta čelada ni primerna za otroke, ki se ukvarjajo s plezanjem ali drugimi dejavnostmi, pri katerih obstaja nevarnost zadušitve/obešenja, če se otrok zaplete v čelado.

Pomembne informacije

Za ustrezno zaščito mora biti ta čelada prilagojena velikosti glave uporabnika. Čelade so izdelane tako, da absorbirajo energijo udarca z delnim uničenjem ali poškodbo lupine in pasov, in čeprav takšna poškodba morda ni takoj vidna, je treba vsako čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati. Uporabnike opozarjamo tudi na nevarnost spreminjanja ali odstranjevanja katerih koli originalnih sestavnih delov čelade, razen če to priporoča proizvajalec čelade. Čelade se ne smejo prilagajati za namestitve dodatkov na način, ki ga proizvajalec čelade ne priporoča. Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade.

- **Opozorilo glede embalaže:** Embalažo hranite izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve.
- **Razvrstitev OVO:** Ta čelada je razvrščena kot osebna varovalna oprema (OVO) kategorije II in je bila podvržena preskusi tipa CE. Je v skladu z Uredbo (EU) 2016/425.

Splošne informacije

Ta čelada je v skladu z evropskim standardom **EN 397** in je zasnovana za zaščito glave pred mehanskimi udarci, kot so padajoči ali nihajoči predmeti. Namenjena je za uporabo v industrijskih okolišjih.

Ta čelada izpolnjuje tudi naslednje zahteve standarda **EN 397:**

- Zaščita proti udarcem pri temperaturah do -30 °C.
- Odpornost proti bočni deformaciji (LD).

Nastavitev in prilagajanje čelade

Za optimalno zaščito poskrbite, da je čelada pravilno nameščena in se prilega glavi (glejte stran 3).

1. Pozicioniranje

- Čelada mora biti nameščena vodoravno in se tesno prilagati glavi.
- Čelade ne nosite preveč nizko na čelu ali vratu, saj lahko to ovira vid ali zaščito.

2. Prilagajanje

- Uporabite nastavljivo kolesce, da prilagodite čelado velikosti vaše glave.
- Če uporabljate trakove za brado: Prilagodite jih tako, da se varno prilagajo in pod ušesnimi mešički tvorijo obliko črke „Y“. Pas se ne sme dotikati ali pokrivati ušes

3. Višina

- Za optimalno zaščito nastavite čelado Integral na pravo višino

Zaščita je dosežena le, če se čelada Integral optimalno prilega in so trakovi za glavo prilagojeni obsegu glave.

Preverite varnost (če uporabljate trakove za brado)

Po prilagoditvi čelade zaprite zaponko za brado in se prepričajte, da se čelada ne premika, ko jo poskušate potegniti od spredaj ali nazaj. Odprite usta – če čutite neobčutljivo upor pasu na vratu, je pas dobro pritrjen.

Predvidena uporaba

Ta čelada se sme uporabljati le za predvideni namen, za katerega je odobrena, kot je navedeno na oznakah. Če imate kakršna koli vprašanja, se pred uporabo čelade posvetujte s Strauss Deutschland GmbH & Co KG.

Vzdrževanje, čiščenje in pregledovanje

- **Kontrolni pregled:** Pred vsako uporabo preverite, ali na čeladi ni vidnih poškodb. Takoj jo zamenjajte po udarcu ali če opazite kakršno koli poškodbo.
- **Spremembe:** Ne spreminjajte ali odstranjujte originalnih delov čelade, saj to ogroža zaščito.
- **Čiščenje:** Čelado, notranjost in trakove očistite z mlačno vodo in mehko krpo. Uporabljajte samo čistila in vzdrževalna sredstva, za katera je znano, da nimajo škodljivih učinkov na materiale čelade ali na zdravje in varnost uporabnika, če se uporabljajo v skladu z navodili proizvajalca.

Nikoli ne uporabljajte topil, alkohola ali abrazivnih materialov. Ne čistite mehansko

- **Sestavni deli:** Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- **Pogoji shranjevanja:** Čelado shranjujte na suhem, zračnem mestu, stran od sončne svetlobe in virov toplote. Izogibajte se shranjevanju pri temperaturah pod -30 °C ali nad 50 °C. Poskrbite, da čelada ni shranjena stisnjeno.
- **Transport:** Pri prevozu čelade uporabite originalno embalažo ali zaščitno vrečko.

Življenjska doba

- Da bi preprečili poškodbe materiala, se izogibajte stiku te čelade in njenih sestavnih delov z ostrimi ali konicastimi predmeti (verige motornih žag, kovinska orodja itd.) ter stiku z agresivnimi snovmi, kot so kisline, olja, topila, goriva itd.
- Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen v skladu z navodili proizvajalca čelade
- Ta čelada ima omejeno življenjsko dobo in jo je treba zamenjati ob prvih znakih obrabe, poškodb ali če ne ustreza več pravilo
- Ta čelada se lahko uporablja največ **5 let** od datuma, ko je bila izdelana. Zamenjajte jo pravočasno!

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je rezultat nepravilne uporabe ali neupoštevanja teh navodil.

Dodatki

Uporabljajte samo združljive dodatke, ki jih je odobrila ali priporočila družba Strauss Deutschland GmbH & Co KG (lučke LED, ovitek za vrat, zaščita torbe, sponka za svinčnik za stranske reže KA1).

- Podbradnik za delati čelado e.s., št. izdelka **75.76.539**
- Zaščita vratu za delavce, ki delajo z delovno čelado, **Art. 75.76.546**

Tehnični podatki

- **Oznaka tipa:** [ES01]
- **Skladnost s standardom**[EU]: EN 397
- **Razpon velikosti:** 53–63 cm
- **Material:** ABS
- **Odpornost proti nizkim temperaturam:** -30 °C
- **Odpornost proti bočnemu deformiranju:** LD
- **Oznaka CE:** Da
- **Datum:** Mesec in leto proizvodnje



Questo casco è stato prodotto secondo rigorosi standard di qualità ed è certificato in conformità alla norma EN 397:2012+A1:2012. È adatto per conferenze della testa comprese tra 53-63 cm. Per garantire il massimo livello di protezione, comfort e funzionalità dei e.s. caschi, è fondamentale osservare le seguenti informazioni e conservarle con cura!

La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente link: www.strauss.com/declaration-of-conformity

AVVERTENZA! Sebbene questo casco offra una protezione ottimale, non è indistruttibile. Anche i caschi testati secondo le norme non possono garantire completamente la prevenzione degli infortuni.

AVVERTENZA! Non utilizzare su motociclette, scooter, ciclomotori, ecc.

AVVERTENZA! Questo casco non deve essere utilizzato dai bambini durante l'arrampicata o altre attività in cui sussiste il rischio di strangolamento/impiccagione se il bambino rimane impigliato nel casco.

Informazioni importanti

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adatto o regolato in base alle misure della testa dell'utilizzatore. Il casco è progettato per assorbire l'energia di un urto attraverso la distruzione parziale o il danneggiamento della calotta e dell'imbracatura e, anche se tali danni potrebbero non essere immediatamente evidenti, qualsiasi casco sottoposto a un forte impatto deve essere sostituito. Si richiama inoltre l'attenzione degli utenti sul pericolo derivante dalla modifica o dalla rimozione di qualsiasi componente originale del casco, salvo se raccomandato dal produttore del casco stesso. I caschi non devono essere modificati per aggiungere o integrare accessori se non raccomandato dal produttore del casco. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, salvo in conformità con le istruzioni del produttore del casco.

- **Avvertenza relativa alla confezione:** conservare i materiali di confezionamento lontano dalla portata dei bambini, poiché potrebbero rappresentare un rischio di soffocamento.
- **Classificazione DPI:** questo casco è classificato come dispositivo di protezione individuale (DPI) di Categoria II ed è stato sottoposto a esame CE del tipo. È conforme al regolamento (UE) 2016/425.

Informazioni generali

Questo casco è conforme alla norma **EN 397** ed è progettato per proteggere la testa dagli impatti meccanici, come la caduta o l'oscillazione di oggetti. È destinato all'uso in ambienti industriali.

Questo casco soddisfa anche i seguenti requisiti della norma EN 397:

- Protezione dagli urti a temperature fino a -30 °C.
- Resistenza alla deformazione laterale (LD).

Regolazione e adattamento del casco

Per una protezione ottimale, assicurarsi che il casco sia della misura giusta e posizionato correttamente sulla testa (vedi pagina 3).

1. Posizionamento

- Il casco deve essere posizionato orizzontalmente e aderire perfettamente alla testa.
- Non indossare il casco troppo basso sulla fronte o sul collo, poiché potrebbe compromettere la visione o la protezione.

2. Calzata

- Utilizzare la manopola regolabile per adattare il casco alla misura della propria testa.
- Se si utilizza un cordoncino sottonto: Regolare in modo che siano ben saldi e formino una „Y” sotto i lobi delle orecchie. La cinghia non deve toccare o coprire le orecchie

3. Altezza

- Per ottenere una protezione ottimale, regolare il casco Integral all'altezza corretta

L'azione protettiva si ottiene solo se il casco Integral calza perfettamente e la fascia è regolata in base alla circonferenza della testa.

Controllare la sicurezza (se si utilizzano cinturini sottonto)

Dopo aver regolato il casco, chiudere il cinturino sottonto e assicurarsi che il casco non si muova quando si prova a tirarlo dalla parte anteriore o indietro. Aprire la bocca: se si sente una certa resistenza della cinghia sul collo, significa che è ben fissata.

Uso previsto

Utilizzare questo casco solo per lo scopo specifico per cui è stato omologato, come indicato dai contrassegni. In caso di domande, contattare Strauss Deutschland GmbH & Co KG prima di utilizzare il casco.

Manutenzione, pulizia e ispezione

- **Ispezione:** Controllare il casco prima di ogni utilizzo per verificare che non presenti difetti visibili. Sostituirlo immediatamente dopo un urto o se si riscontrano danni.
- **Modifiche:** Non modificare o rimuovere parti originali del casco, poiché ciò compromette la protezione.
- **Pulizia:** Pulire la calotta, l'interno e le cinghie del casco utilizzando acqua tiepida e un panno morbido. Utilizzare solo prodotti per la pulizia e la manutenzione che non abbiano effetti negativi sui materiali del casco o sulla salute e la sicurezza dell'utente, se applicati secondo le istruzioni del produttore.

Non utilizzare mai solventi, alcool o materiali abrasivi. Non pulire meccanicamente

- **Parti:** Utilizzare esclusivamente ricambi originali e accessori raccomandati dal produttore.

Trasporto e conservazione

- **Condizioni di conservazione:** conservare il casco in un luogo asciutto e ventilato, al riparo dalla luce solare e lontano da fonti di calore. Evitare di conservarlo a temperature inferiori a -30 °C o superiori a 50 °C. Assicurarsi che i caschi non siano conservati in un condizioni sotto pressione.
- **Trasporto:** utilizzare l'imballaggio originale o una custodia protettiva per il trasporto del casco.

Durata di vita utile

- Per evitare danni al materiale, evitare che il presente casco e i suoi componenti vengano a contatto con oggetti appuntiti o taglienti (catene di motoseghe, utensili metallici, ecc.), nonché con sostanze aggressive quali acidi, olio, solventi, carburanti, ecc.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in conformità con le istruzioni del produttore del casco
- Questo casco ha una durata limitata e deve essere sostituito al primo segno di usura, danneggiamento o se non calza più correttamente
- Questo casco può essere utilizzato per un massimo di **5 anni** dalla data della produzione. Sostituire tempestivamente!

Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni risultanti da un uso improprio o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni.

Accessori

- Utilizzare solo accessori compatibili approvati o raccomandati da Strauss Deutschland GmbH & Co KG (spia LED, copertura per il collo, protezione per la borsa, clip per matita KA1 per fessure laterali).
- Cinturino sottonto per e.s. casco da lavoro, **Art. 75.76.539**
- Protezione per il collo e.s. casco da lavoro, **Art. 75.76.546**

Dati tecnici

- **Designazione del tipo:** [ES01]
- **Conformità allo standard [UE]:** EN 397
- **Gamma di misure:** 53-63 cm
- **Materiale:** ABS
- **Resistente alle basse temperature:** -30 °C
- **Resistenza alla deformazione laterale:** LD
- **Marchio CE:** SI
- **Data:** Mese e anno di produzione



Este casco cumple con estrictos estándares de calidad en su fabricación y con la certificación normativa EN 397:2012+A1:2012. Se adecua a cabezas de 53 cm a 63 cm de tamaño. Para garantizar el máximo nivel de protección, comodidad y funcionalidad del e.s. Casco, es esencial tener en cuenta la siguiente información y guardarla en un lugar seguro.

Puede encontrar la declaración de conformidad en el siguiente enlace: www.strauss.com/declaration-of-conformity

¡ADVERTENCIA! Aunque este casco proporciona una protección óptima, no es indestructible. Incluso los cascos que cumplen con los estándares de prueba no garantizan la prevención de lesiones en su totalidad.

¡ADVERTENCIA! No apto para motocicletas, escúteres, ciclomotores, etc.

¡ADVERTENCIA! Este casco no debe ser utilizado por niños mientras escalan o realizan otras actividades con riesgo de estrangulamiento/ahorcamiento si el niño queda atrapado en el casco.

Información importante

Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse o adaptarse al tamaño de la cabeza del usuario. El casco presenta un diseño de absorción de la energía de un golpe ocasionado por daños o la destrucción parcial de la carcasa y el arnés. Y aunque el daño no se vea a simple vista, deben sustituirse los cascos que hayan tenido un impacto grave. También se advierte a los usuarios del peligro que supone modificar o retirar cualquiera de los componentes originales del casco, salvo en los casos recomendados por su fabricante. Los cascos no deben adaptarse para que se les coloquen accesorios de ninguna manera que no sea conforme a lo recomendado por sus fabricantes. No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas, salvo que haya instrucciones del fabricante del casco.

- **Advertencia sobre el embalaje:** Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños, ya que suponen un riesgo de asfixia.
- **Clasificación del EPP:** Este casco está clasificado como equipo de protección personal (EPP) de categoría II y ha superado el examen de tipo CE. Cumple con el Reglamento (UE) 2016/425.

Información general

Este casco cumple con la norma **EN 397** y está diseñado para proteger la cabeza contra impactos mecánicos, como objetos que caen o son lanzados. Está diseñado para su uso en entornos industriales.

Este casco también cumple con los siguientes requisitos de la norma EN 397:

- Protección contra impactos a temperaturas de hasta -30 °C.
- Resistencia a la deformación lateral (DL).

Ajuste y colocación del casco

Para una protección óptima, asegúrese de que el casco esté ajustado y colocado correctamente en la cabeza (véase la página 3).

1. Posicionamiento

- El casco debe quedar en posición horizontal y ajustarse de manera cómoda contra la cabeza.
- No lleve el casco demasiado bajo en la frente o el cuello, ya que podría dificultar la visión o la protección.

2. Ajuste

- Utilice la rueda regulable para adaptar el casco al tamaño de su cabeza.
- Si va a utilizar carrilleras: Ajustelas de manera que queden bien sujetas y formen una «Y» debajo de los lóbulos de las orejas. La carrillera no debe tocar ni cubrir las orejas.

3. Altura

- Para lograr una protección óptima, ajuste el casco Integral a la altura correcta.

El efecto protector solo se consigue si el casco integral se ajusta perfectamente y si la cinta se adapta al contorno de la cabeza.

Comprobación de seguridad (si se van a utilizar carrilleras)

Después de ajustar el casco, cierre la hebilla de la carrillera y asegúrese de que el casco no se mueva cuando intente tirar de él por delante o por detrás. Abra la boca: si siente la resistencia de la correa en el cuello, significa que está bien ajustada.

Uso previsto

Utilice este casco únicamente para el fin específico para el que está homologado, tal y como se indica en las etiquetas. Si tiene alguna pregunta, contacte a Strauss Deutschland GmbH & Co KG antes de utilizar el casco.

Mantenimiento, limpieza e inspección

- **Inspección:** Compruebe el casco antes de cada uso para detectar defectos visibles. Sustitúyalo inmediatamente después de un impacto o si se detecta algún daño.
- **Modificaciones:** No modifique ni retire las piezas originales del casco, ya que esto compromete la protección.
- **Limpieza:** Limpie la carcasa, el interior y las carrilleras del casco con agua tibia y un paño suave. Utilice únicamente productos de limpieza y mantenimiento que no tengan efectos adversos sobre los materiales del casco ni sobre la salud y la seguridad del usuario, siempre que se apliquen de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Nunca utilice disolventes, alcohol ni materiales abrasivos. No lo limpie mecánicamente.

- **Piezas:** Utilice únicamente repuestos originales y accesorios recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- **Condiciones de almacenamiento:** Guarde el casco en un lugar seco y ventilado, alejado de la luz solar y de fuentes de calor. Evite guardarlo a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a 50 °C. Asegúrese de no comprimir el casco al guardarlo.
- **Transporte:** Utilice el embalaje original o una bolsa protectora para transportar el casco.

Vida útil

- Para evitar daños en el material, evite el contacto de este casco y sus componentes con objetos puntiagudos o afilados (cadenas de motosierra, herramientas metálicas, etc.), así como el contacto con sustancias agresivas como ácidos, aceites, disolventes, combustibles, etc.
- No aplique pintura, disolventes, adhesivos ni etiquetas autoadhesivas, salvo conforme a las instrucciones del fabricante del casco.
- Este casco tiene una vida útil limitada y debe sustituirse ante el primer signo de desgaste, daño o si ya no se ajusta correctamente.
- Este casco puede utilizarse durante un máximo de **5 años** a partir de la fecha de fabricación. ¡Reemplácelo a tiempo!

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados del uso indebido o del incumplimiento de estas instrucciones.

Accesorios

Utilice únicamente accesorios compatibles aprobados o recomendados por Strauss Deutschland GmbH & Co KG (luz LED, funda para el cuello, funda protectora, clip para lápiz KA1 para ranuras laterales).

- Carrillera para e.s. Casco de trabajo para trabajadores, **Art. 75.76.539**
- Protección para el cuello para e.s. Casco de trabajo para trabajadores, **Art. 75.76.546**

Datos técnicos

- **Tipo designado:** [ES01]
- **Cumplimiento de la norma [UE]:** EN 397
- **Gama de tamaños:** 53 cm - 63 cm
- **Material:** ABS
- **Resistencia a bajas temperaturas:** -30 °C
- **Resistencia a la deformación lateral:** DL
- **Marca CE:** Sí
- **Fecha:** Mes y año de fabricación



Este capacete foi fabricado sob rigorosos padrões de qualidade e está certificado em conformidade com a norma EN 397:2012+A1:2012. É adequado para tamanhos de cabeça de 53 a 63 cm. Para garantir o mais alto nível de proteção, conforto e funcionalidade do e.s. capacete, é essencial observar as seguintes informações e mantê-las em segurança!

A declaração de conformidade pode ser encontrada no seguinte link: www.strauss.com/declaration-of-conformity

AVISO! Embora este capacete ofereça a proteção ideal, ele não é indestrutível. Mesmo os capacetes testados de acordo com as normas não podem garantir totalmente a prevenção de lesões.

AVISO! Não utilizar em motocicletas, trotinetas, motorizadas, etc.

AVISO! Este capacete não deve ser usado por crianças durante a prática de escalada ou noutras atividades em que exista o risco de estrangulamento/enforcamento se a criança ficar presa no capacete.

Informação importante

Para uma proteção adequada, este capacete deve ajustar-se ou ser ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. O capacete é feito para absorver a energia de um impacto através da destruição parcial ou danos na carcaça e no arnés, e mesmo que esses danos não sejam facilmente visíveis, qualquer capacete sujeito a um impacto severo deve ser substituído. Os utilizadores devem também estar cientes do perigo de modificar ou remover qualquer uma das peças originais do capacete, exceto conforme recomendado pelo fabricante do capacete. Os capacetes não devem ser adaptados para a instalação de acessórios de qualquer forma não recomendada pelo fabricante do capacete. Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas auto-adesivas, exceto de acordo com as instruções do fabricante do capacete.

- **Aviso sobre as embalagens:** Mantenha os materiais da embalagem longe das crianças, pois representam risco de asfixia.
- **Classificação EPI:** Este capacete está classificado como Equipamento de Proteção Individual (EPI) de Categoria II e foi submetido a um exame de tipo CE. Está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425.

Informações gerais

Este capacete está em conformidade com a norma EN 397 e foi concebido para proteger a cabeça contra impactos mecânicos, tais como queda ou oscilação de objetos. Destina-se a ser utilizado em ambientes industriais.

Este capacete também cumpre os seguintes requisitos da norma EN 397:

- Proteção contra impactos a temperaturas até -30 °C.
- Resistência à deformação lateral (DL).

Ajuste e adaptação do capacete

Para uma proteção ideal, certifique-se de que o capacete se adapta e está posicionado corretamente na cabeça (consulte a página 3).

1. Posicionamento

- O capacete deve ficar na horizontal e ajustar-se confortavelmente à cabeça.
- Não use o capacete muito baixo na testa ou no pescoço, pois isso pode prejudicar a visão ou a proteção.

2. Ajuste

- Use a roda ajustável para ajustar o capacete ao tamanho da sua cabeça.
- Se utilizar tiras de queixo: Ajuste-as de forma a que fiquem bem fixas e formem um "Y" sob as orelhas. A alça não deve tocar nem cobrir as orelhas

3. Altura

- Para obter uma proteção ideal, ajuste o capacete Integral à altura correta

O efeito protetor só é alcançado se o capacete Integral se ajustar perfeitamente e a faixa de cabeça for ajustada ao perímetro cefálico.

Verificação de segurança (se estiver a usar cintas de queixo)

Depois de ajustar o capacete, feche a fivela do queixo e certifique-se de que o capacete não se move quando tenta puxá-lo pela frente ou por trás. Abra a boca - se sentir a resistência da tira no pescoço, o ajuste está seguro.

Utilização prevista

Utilize este capacete apenas para a finalidade específica para a qual foi aprovado, conforme indicado nas marcações. Se tiver alguma dúvida, contacte a Strauss Deutschland GmbH & Co KG antes de utilizar o capacete.

Manutenção, limpeza e inspeção

- **Inspeção:** Verifique o capacete antes de cada utilização para ver se tem defeitos visíveis. Troque-o imediatamente após um impacto ou se encontrar algum dano.
- **Modificações:** Não modifique nem remova as peças originais do capacete, pois isso compromete a proteção.
- **Limpeza:** Limpe a carcaça, o interior e as tiras do capacete com água morna e um pano macio. Utilize apenas produtos de limpeza e manutenção que não tenham efeitos adversos nos materiais do capacete ou na saúde e segurança do utilizador, quando aplicados de acordo com as instruções do fabricante.

Nunca utilize solventes, álcool ou materiais abrasivos. Não limpe mecanicamente

- **Peças:** Utilize apenas peças sobressalentes originais e acessórios recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- **Condições de armazenamento:** Armazene o capacete num local seco, ventilado, longe da luz solar e de fontes de calor. Evite armazená-lo em temperaturas abaixo de -30 °C ou acima de 50 °C. Certifique-se de que o capacete não seja armazenado num estado comprimido.
- **Transporte:** Utilize a embalagem original ou um saco protetor para transportar o capacete.

Vida útil

- Para evitar danos ao material, evite o contacto deste capacete e dos seus componentes com objetos pontiagudos ou afiados (correntes de motosserras, ferramentas metálicas, etc.), bem como o contacto com substâncias agressivas, tais como ácidos, óleos, solventes, combustíveis, etc.
- Não aplique tinta, solventes, adesivos ou etiquetas auto-adesivas, exceto de acordo com as instruções do fabricante do capacete
- Este capacete tem uma vida útil limitada e deve ser substituído ao primeiro sinal de desgaste, danos ou se já não se ajustar corretamente
- Este capacete pode ser usado por um máximo de **5 anos** a partir da data de fabrico. Substitua-o em tempo útil!

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos resultantes do uso indevido ou do desrespeito a estas instruções.

Acessórios

- Utilize apenas acessórios compatíveis aprovados ou recomendados pela Strauss Deutschland GmbH & Co KG (luz LED, capa para o pescoço, proteção para a bolsa, clipe para lápis KA1 para ranhuras laterais).
- Alça de queixo para e.s. capacete de trabalho, **Art. 75.76.539**
- Proteção para o pescoço para e.s. capacete de trabalho, **Art. 75.76.546**

Dados técnicos

- **Designação do tipo:** [ES01]
- **Norma de conformidade [UE]:** EN 397
- **Gama de tamanhos:** 53-63 cm
- **Material:** ABS
- **Resistência a baixas temperaturas:** -30 °C
- **Resistência à deformação lateral:** LD
- **Marcação CE:** Sim
- **Data:** Mês e ano de fabrico



Den här hjälmen har tillverkats av en tillverkare enligt strikta kvalitetsstandarder och är certifierad enligt EN 397:2012+A1:2012. Den passar för huvudstörlekar på 53–63 cm. För att säkerställa högsta möjliga skydd, komfort och funktionalitet för e.s. hjälmen är det viktigt att följa följande information och förvara den på ett säkert sätt!

Försäkringen om överensstämmelse finns på följande länk: www.strauss.com/declaration-of-conformity

VARNING! Även om den här hjälmen ger perfekt skydd är den inte oförstörbar. Även hjälmar som har testats enligt standarder kan inte helt garantera att skador förhindras.

VARNING! Får inte användas på motorcyklar, skotrar, mopeder etc.

VARNING! Den här hjälmen ska inte användas av barn vid klättring eller andra aktiviteter där det finns risk för strypning/hängning om barnet fastnar i hjälmen.

Viktig information

För att ge tillräckligt skydd måste hjälmen passa eller justeras efter användarens huvudstörlek. Hjälmen är konstruerad för att absorbera energin från ett slag genom att skalet och selen delvis förstörs eller skadas, och även om sådana skador kanske inte är uppenbara bör alla hjälmar som utsatts för kraftiga stötar bytas ut. Användarna uppmärksammas också på faran med att modifiera eller ta bort någon av hjälmens originaldelar, annat än enligt hjälmtillverkarens rekommendationer. Hjälmar ska inte anpassas för att montera tillbehör på något sätt som inte rekommenderas av hjälmtillverkaren. Använd inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, utom i enlighet med hjälmarens anvisningar.

- **Förpackningsvarning:** Förvara förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn, eftersom det utgör en kvävningsrisk.
- **PPE-klassificering:** Denna hjälm är klassificerad som personlig skyddsutrustning (PPE) av kategori II och har genomgått CE-typgodkännande. Den uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425.

Allmän information

Den här hjälmen uppfyller kraven i **EN 397** och är utformad för att erbjuda skydd för huvudet mot mekaniska stötar, till exempel fallande eller svängande föremål. Hjälmen är avsedd för användning i industriella miljöer.

Hjälmen uppfyller även följande krav i EN 397:

- Skydd mot stötar vid temperaturer ned till -30 °C.
- Motstånd mot lateral deformation (LD).

Justering och anpassning av hjälmar

För optimalt skydd, se till att hjälmen sitter rätt och är korrekt placerad på huvudet (se sidan 3).

1. Positionering

- Hjälmar ska sitta horisontellt och passa tätt mot huvudet.
- Bär inte hjälmen för lågt på pannan eller nacke, eftersom det kan försämra sikten eller skyddet.

2. Montering

- Använd det justerbara hjulet för att anpassa hjälmen efter din huvudstörlek.
- Om du använder hakremmar: Anpassa dem så att de sitter ordentligt och bildar ett Y under örnibbarna. Remmen får inte vidröra eller täcka öronen.

3. Höjd

- För att uppnå optimalt skydd, justera hjälmen Integral till den höjd som ska ändras.

Den skyddande effekten uppnås endast om Integral-hjälmen sitter optimalt och huvudbandet är justerat efter huvudomfånget.

Kontrollera säkerhet (vid användning av hakremmar)

Efter att du har justerat hjälmarna stäng du hakspännet och kontrollerar att hjälmarna inte rör sig när du försöker dra i dem framifrån eller tillbaka. Om du känner remmens motstånd mot halsen när du öppnar munnen sitter den ordentligt.

Avsedd användning

Använd endast hjälmen för det specifika ändamål som den är godkänd för, enligt märkningen. Om du har några frågor, ta kontakt med Strauss Deutschland GmbH & Co KG innan du använder hjälmarna.

Underhåll, rengöring och inspektion

- **Inspektion:** Kontrollera hjälmen före varje användning för synliga defekter. Byt ut den omedelbart efter en kollision eller om någon skada upptäcks.
- **Ändringar:** Modifiera eller ta inte bort originaldelar från hjälmen, eftersom detta försämrar skyddet.
- **Rengöring:** Rengör hjälmarens skal, insida och remmar med ljummet vatten och en mjuk trasa. Använd endast rengörings- och underhållsprodukter som inte har några negativa effekter på hjälmens material eller på användarens hälsa och säkerhet, när de används enligt tillverkarens anvisningar.

Använd aldrig lösningsmedel, alkohol eller slipande material. Rengör inte mekaniskt

- **Delar:** Använd endast originalreservdelar och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

Transport och lagring

- **Förvaringsförhållanden:** Förvara hjälmen på en torr, ventilerad plats, skyddad från solljus och värmekällor. Undvik att förvara den i temperaturer under -30 °C eller över 50 °C. Se till att hjälmar inte förvaras i komprimerat tillstånd.
- Transport: Använd originalförpackningen eller en skyddande väska när du transporterar hjälmarna.

Livslängd

- För att undvika skador på materialet ska du undvika att hjälmen och dess komponenter kommer i kontakt med spetsiga/vassa föremål (motorsågsdjur, metallverktyg etc.) samt aggressiva ämnen som syror, oljor, lösningsmedel, bränslen etc.
- Använd inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, utom i enlighet med instruktionerna från hjälmaren.
- Hjälmen har en begränsad livslängd och bör bytas ut vid första tecken på slitage, skador eller om den inte längre passar ordentligt.
- Denna hjälm kan användas i högst **5 år** från datumet för tillverkning. Byt ut den i tid!

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår som resultat av felaktig användning eller åsidosättande av dessa instruktioner.

Accessoarer

- Använd endast kompatibla tillbehör som godkänts eller rekommenderats av Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED-ljus, halsöverdrag, väskeskydd, KA1-pennklämma för sidoslitsar).
- Hakrem för e.s. Arbets-hjälmar för arbetare, **Art. 75.76.539**
- Hals skydd för e.s. Arbets hjälmar arbetare, **Art. 75.76.546**

Tekniska data

- **Typbeteckning:** [ES01]
- **Standardöverensstämmelse [EU]:** EN 397
- **Storleksintervall:** 53–63 cm
- **Material:** ABS
- **Beständighet mot låga temperaturer:** -30 °C
- **Motstånd mot lateral deformation:** LD
- **CE-märkning:** Ja
- **Datum:** Tillverkningsmånad och -år



Denne hjelm er fremstillet af en producent i henhold til strenge kvalitetsstandarder og er certificeret i overensstemmelse med EN 397:2012+A1:2012. Den er egnet til hovedstørrelser på 53-63 cm. For at sikre det højeste beskyttelsesniveau, komfort og funktionalitet for e.s. hjelmen er det vigtigt at overholde følgende oplysninger og opbevare dem sikkert!

Overensstemmelseserklæringen findes på følgende link: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ADVARSEL! Selvom denne hjelm beskytter optimalt, kan den godt gå i stykker. Selv hjelme, der er testet iht. standarderne, er ingen garanti for ikke at komme til skade.

ADVARSEL! Må ikke bruges på motorcykler, scootere, knallerter osv.

ADVARSEL! Denne hjelm bør ikke bruges af børn, når de klatrer eller udfører andre aktiviteter, hvor der er risiko for kvælning/hængning, hvis barnet sidder fast i hjelmen.

Vigtig information

Denne hjelm passe eller justeres til brugerens hovedstørrelse for at beskytte tilstrækkeligt. Hjelmen er konstrueret til at absorbere energien fra et slag ved delvis ødelæggelse eller beskadigelse af skallen og remmen, og selvom sådanne skader ikke umiddelbart er synlige, bør enhver hjelm, der har været udsat for et kraftigt slag, udskiftes. Brugere gøres også opmærksom på faren ved at ændre eller fjerne hjelmens originale komponenter, bortset fra hvad hjelmproducenten anbefaler. Hjelme må ikke tilpasses med henblik på montering af tilbehør på en måde, der ikke anbefales af producenten. Påfør ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende etiketter, medmindre det er i overensstemmelse med instruktionerne fra hjelmens producent.

- **Advarsel om emballage:** Emballagen opbevares uden for børns rækkevidde grundet kvælningsfare.
- **PPE-klassificering:** Denne hjelm er klassificeret som kategori I personligt beskyttelsesudstyr (PPE) og har gennemgået CE-typeprøvelse. Den overholder forordning (EU) 2016/425.

Generel information

Denne hjelm overholder **EN 397** og er udviklet til at beskytte hovedet imod mekaniske stød, såsom faldende eller svingende genstande. Den er beregnet til brug i industrielle omgivelser.

Denne hjelm opfylder også følgende kravene i EN 397:

- Beskyttelse mod stød ved temperatur ned til -30 °C.
- Modstand mod lateral deformation (LD).

Justering og tilpasning af hjelm

Sørg for, at hjelmen passer og sidder korrekt på hovedet for optimal beskyttelse (se side 3).

1. Positionering

- Hjelmen skal sidde vandret og sidde tæt omkring hovedet.
- Hjelmen må ikke sidde for lavt på panden eller i nakken, da det kan forringe synet eller beskyttelsen.

2. Tilpasning

- Brug justeringshjulet for at tilpasse hjelmen til din hovedstørrelse.
- Hvis du bruger hageremme: Justér dem, så de sidder sikkert og danner en „Y“-form under øreflipperne. Remmen må ikke røre ved eller dække ørerne

3. Højde

- Justér integralhjelmen til den korrekte højde for at opnå optimal beskyttelse

Beskyttelsen er kun effektiv, hvis integralhjelmen sidder optimalt, og hovedbåndet er justeret til hovedets område.

Sikkerhedskontrol (ved brug af hageremme)

Når du har justeret hjelmen, skal du lukke hagespændet og sikre dig, at hjelmen ikke bevæger sig, når du prøver at trække i den forfra eller bagfra. Åbn munden – hvis du mærker remmens modstand i din nakke, sidder den sikkert.

Tilsigtet anvendelse

Brug kun denne hjelm til det specifikke formål, som de er godkendt til, som angivet ved mærkningen. Hvis du har spørgsmål, skal du kontakte Strauss Deutschland GmbH & Co KG, inden du bruger hjelmen.

Vedligeholdelse, rengøring og inspektion

- **Inspektion:** Kontrollér hjelmen for synlige defekter før hver brug. Udskift den straks efter et stød, eller hvis der konstateres skader.
 - **Ændringer:** Du må ikke ændre eller fjerne originale dele af hjelmen, da dette kan påvirke beskyttelsen.
 - **Rengøring:** Rengør hjelmens skal, indersiden og remmene med lunkent vand og en blød klud.
- Brug kun rengørings- og vedligeholdelsesprodukter, der ikke har nogen skadelig virkning på hjelmens materialer eller på brugerens sundhed og sikkerhed, når de anvendes i henhold til producentens anvisninger.

Brug aldrig opløsningsmidler, alkohol eller slibemidler. Må ikke rengøres mekanisk

- **Dele:** Brug kun originale reservedele og tilbehør, der er anbefalet af producenten.

Transport og opbevaring

- **Opbevaringsbetingelser:** Opbevar hjelmen på et tørt, ventileret sted, væk fra sollys og varme kilder. Undgå at opbevare den ved temperaturer under -30 °C eller over 50 °C. Sørg for, at hjelmen ikke opbevares i sammenpreset tilstand.
- **Transport:** Brug den originale emballage eller en beskyttende taske, når du transporterer hjelmen.

Levetid

- Undgå, at hjelmen og dens komponenter kommer i kontakt med spidse eller skarpe genstande (kædesavskæder, metalværktøj osv.) samt aggressive stoffer såsom syrer, olier, opløsningsmidler, brændstoffer osv., så materialet ikke bliver beskadiget.
- Påfør ikke maling, opløsningsmidler, klæbemidler eller selvklebende etiketter, medmindre det er i overensstemmelse med instruktionerne fra hjelmens producent
- Denne hjelm har en begrænset levetid og bør udskiftes ved første tegn på slitage, beskadigelse, eller hvis den ikke længere passer korrekt
- Denne hjelm kan bruges i maksimalt **5 år** fra produktionsdatoen. Udskift den i tide!

Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug eller manglende overholdelse af disse instruktioner.

Tilbehør

- Brug kun kompatibelt tilbehør, der er godkendt eller anbefalet af Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED-lys, nakkestykke, taskeovertræk, KA1-blyantklemme til sideslidsler).
- Hagerem til e.s. arbejdsjhelm, **varenr. 75.76.539**
- Halsbeskyttelse til e.s. arbejdsjhelm, **varenr. 75.76.546**

Tekniske data

- **Typebetegnelse:** [ES01]
- **Overholdelse af standard [EU]:** EN 397
- **Størrelsesinterval:** 53-63 cm
- **Materiale:** ABS
- **Lav temperaturbestandighed:** -30 °C
- **Lateral deformationsmodstand:** LD
- **CE-mærke:** Ja
- **Dato:** Måned og år for fremstilling



Denne hjelmen er produsert i henhold til strenge kvalitetsstandarder og er sertifisert i samsvar med EN 397:2012+A1:2012. Den passer for hodestørrelsene 53–63 cm. For å sikre høyest mulig beskyttelse, komfort og funksjonalitet for e.s. hjelmen, er det viktig å følge følgende informasjon og oppbevare den på et trygt sted.

Samsvarserklæringen finner du på følgende lenke: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ADVARSEL! Selv om denne hjelmen gir optimal beskyttelse, er den ikke uknuselig. Selv hjelmer som er testet i henhold til standarder, kan det ikke fullt ut garanteres at skader unngås.

ADVARSEL! Ikke for bruk på motorsykler, scootere, mopeder osv.

ADVARSEL! Denne hjelmen skal ikke brukes av barn under klating eller andre aktiviteter der det er fare for kvelning/hengning hvis barnet setter seg fast i hjelmen.

Viktig informasjon

For å gi tilstrekkelig beskyttelse må denne hjelmen passe eller justeres til brukerens hodestørrelse. Hjelmen er laget for å absorbere energien fra et slag ved delvis ødeleggelse eller skade på skallet og selen. Selv om slike skader kanskje ikke er umiddelbart synlige, bør enhver hjelm som har vært utsatt for kraftig støt byttes ut. Brukernes oppmerksomhet rettes også mot faren ved å modifisere eller fjerne noen av de originale komponentene i hjelmen, annet enn det som anbefales av hjelmproduzenten. Hjelmer skal ikke tilpasses for å montere tilbehør på noen måte som ikke er anbefalt av hjelmenes produsent. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, med mindre det er i samsvar med instruksjonene fra hjelmproduzenten.

- **Advarsel om emballasje:** Hold emballasjematerialer unna barn, siden det utgjør en kvelningsfare.
- **PPE-klassifisering:** Denne hjelmen er klassifisert som personlig verneutstyr (PPE) i kategori II og har gjennomgått CE-typeprøving. Den er i samsvar med forordning (EU) 2016/425.

Generell informasjon

Denne hjelmen oppfyller kravene i **EN 397** og er laget for å beskytte hodet mot mekaniske støt, for eksempel fra fallende eller svingende gjenstander. Den er beregnet for bruk i industrielle miljøer.

Denne hjelmen oppfyller også følgende krav i EN 397:

- Beskyttelse mot støt ved temperaturer ned til -30 °C.
- Motstand mot lateral deformasjon (LD).

Justering og tilpasning av hjelmen

For optimal beskyttelse må du sørge for at hjelmen passer og sitter riktig på hodet (se side 3).

1. Posisjonering

- Hjelmen skal sitte horisontalt og passe godt mot hodet.
- Ikke bruk hjelmen for lavt på pannen eller nakken, siden dette kan svekke synet eller beskyttelsen.

2. Montering

- Bruk det justerbare hjulet til å tilpasse hjelmen til hodestørrelsen din.
- Hvis du bruker hakestropper: Juster dem slik at de sitter godt og danner en «Y»-form under øreflippene. Stroppen skal ikke berøre eller dekke ørene

3. Høyde

- For å oppnå optimal beskyttelse, justeres hjelminnlegget til riktig høyde

Beskyttelseeffekten oppnås kun hvis hjelminnlegget passer optimalt og hodebåndet er justert til hodets omkrets.

Sikkerhetskontroll (ved bruk av hakestropper)

Etter at du har justert hjelmen, lukker du hakeremmens spenne og kontroller at hjelmen ikke beveger seg når du prøver å trekke den forover eller bakover. Åpne munnen. Den sitter godt dersom du kjenner motstanden fra stroppen mot nakken.

Tiltentkt bruk

Bruk kun denne hjelmen til det spesifikke formålet den er godkjent for, som angitt av merkingen. Hvis du har spørsmål, kontakter du Strauss Deutschland GmbH & Co KG før du bruker hjelmen.

Vedlikehold, rengjøring og inspeksjon

- **Inspeksjon:** Kontroller hjelmen før hver bruk for synlige feil. Bytt den ut umiddelbart etter et støt eller hvis det oppdages skader.
- **Modifikasjoner:** Ikke modifiser eller fjern originale hjelmdele, siden dette svekker beskyttelsen.
- **Rengjøring:** Rengjør hjelmshaket, interiøret og stroppene med lunkent vann og en myk klut. Bruk kun rengjørings- og vedlikeholdsprodukter som er kjent for å ikke ha noen skadelige effekter på hjelmens materialer eller på brukerens helse og sikkerhet, når de brukes i henhold til produsentens instruksjoner.

Bruk aldri løsemidler, alkohol eller slipende materialer. Ikke rengjør mekanisk

- **Deler:** Bruk kun originale reservedeler og tilbehør som er anbefalt av produsenten.

Transport og oppbevaring

- **Oppbevaringsbetingelser:** Oppbevar hjelmen på et tørt, ventilert sted, utenfor sollys og vekk fra varmekilder. Unngå å oppbevare den ved temperaturer under -30 °C eller over 50 °C. Sørg for at hjelmen ikke oppbevares i komprimert tilstand.
- **Transport:** Bruk originalemballasjen eller en beskyttelsespose når du transporterer hjelmen.

Levetid

- For å unngå skader på materialet, må du unngå at hjelmen og dens komponenter kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander (motorsagkjeder, metallverktøy osv.), samt kontakt med aggressive stoffer som syrer, oljer, løsemidler, drivstoff osv.
- Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter, med mindre det er i samsvar med instruksjonene fra hjelmproduzenten
- Denne hjelmen har begrenset levetid og bør byttes ut ved første tegn på slitasje, skade eller hvis den ikke lenger passer riktig
- Denne hjelmen kan brukes i maksimalt **5 år** fra produksjonsdatoen. Bytt den ut i tide!

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes feil bruk eller manglende overholdelse av disse instruksjonene.

Tilbehør

- Bruk kun kompatibelt tilbehør som er godkjent eller anbefalt av Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED-lys, nakkedeksel, veskevern, KA1-blyantklemme for sidespor).
- Hakestropp til e.s. arbeidshjelm, **art. 75.76.539**
- Nakkebeskyttelse til e.s. arbeidshjelm, **art. 75.76.546**

Tekniske data

- **Typebetegnelse:** [ES01]
- **Standardoverholdelse [EU]:** EN 397
- **Størrelsesområde:** 53–63 cm
- **Materiale:** ABS
- **Lavtemperaturbestandighet:** -30 °C
- **Motstand mot sideveis deformasjon:** LD
- **CE-merke:** Ja
- **Dato:** Måned og år for produksjon



Tämä kypärä on valmistettu tiukkojen laatustandardien mukaisesti, ja se on sertifioitu standardin EN 397:2012+A1:2012 mukaisesti. Se sopii pääkokoon 53–63 cm. Jotta e.s.-kypärä tarjoaa parhaan mahdollisen suojan, mukavuuden ja toimivuuden, on tärkeää noudattaa seuraavia ohjeita ja säilyttää ne huolellisesti!

Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy seuraavasta linkistä: www.strauss.com/declaration-of-conformity

VAROITUS! Vaikka tämä kypärä tarjoaa optimaalisen suojan, se ei ole tuhoutumaton. Jopa standardien mukaisesti testatut kypärät eivät takaa täydellistä suojaa loukkaantumisilta.

VAROITUS! Ei saa käyttää ajettaessa esim. moottoripyörällä, skootterilla, mopolla tai muulla vastaavalla.

VAROITUS! Tätä kypärää ei saa käyttää lasten kiipeilyssä tai muissa aktiviteeteissa, joissa on kuristumisen tai roikkumisen vaara, jos lapsi jää kiinni kypärästä.

Tärkeää tietoa

Riittävän suojan takaamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä käyttäjän pään koon mukaiseksi. Kypärä on suunniteltu valmentamaan iskun energiaa, jolloin sen kuori ja suojat tuhoutuvat tai vahingoittuvat osittain. Vaikka tällaiset vauriot eivät välttämättä ole helposti havaittavissa, kaikki kypärät, jotka ovat altistuneet voimakkaalle iskulle, on vaihdettava uusiin. Käyttäjien on myös huomioitava, että kypärän alkupeisten osien muuttaminen tai poistaminen muutoin kuin kypärän valmistajan suosittelemalla tavalla on vaarallista. Kypärää ei saa muokata kiinnikkeiden asentamista varten millään tavalla, jota kypärän valmistaja ei suosittele. Kypärään ei saa lisätä maalia, liuottimia tai liimoja eikä kiinnitä itseliimautuvia tarroja, ellei kypärän valmistajan ohjeissa toisin mainita.

- **Pakkausta koskeva varoitus:** Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta, sillä ne voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- **Henkilösuojainten lukitus:** Tämä kypärä on luokiteltu luokan II henkilönsuojaimeksi, ja se on läpäissyt CE-tyyppitarkastuksen. Se on asetuksen (EU) 2016/425 mukainen.

Yleistä tietoa

Tämä kypärä täyttää standardin **EN 397** vaatimukset, ja se on suunniteltu suojaamaan päätä mekaanisilta iskuilta, kuten putoavilta tai heiluvalta esineiltä. Se on tarkoitettu käytettäväksi teollisuusympäristöissä.

Tämä kypärä täyttää myös seuraavat standardin EN 397 vaatimukset:

- Suojaa iskuilta jopa -30 °C:n lämpötiloissa.
- Sivuttaisen muodonmuutoksen kestävyys (LD).

Kypärän säätö ja sovitus

Optimaalisen suojan takaamiseksi varmista, että kypärä istuu hyvin ja on asetettu päähän oikein (katso sivu 3).

1. Asennelu

- Kypärän tulee olla vaakasuorassa asennossa ja istua tiukasti päähän.
- Älä käytä kypärää liian matalassa asennossa otsalla tai kaulalla, sillä se saattaa häiritä näkemistä tai suojaa.

2. Sovitus

- Säädettävän pyörän avulla voit säätää kypärän sopivaksi pääsi kokoon.
- Jos käytät leukahihnoja: Säädä ne niin, että ne istuvat tukevasti ja muodostavat Y-muodon korvalehtien alle. Hihna ei saa koskettaa tai peittää korvia.

3. Korkeus

- Optimaalisen suojan saavuttamiseksi säädä Integral-kypärä oikeaan korkeuteen.

Suojaava vaikutus saavutetaan vain, jos Integral-kypärä istuu optimaalisesti ja pääpanta on säädetty pään ympärysmittaan sopivaksi.

Turvallisuustarkastus (jos käytetään leukahihnaa)

Kun olet säätänyt kypärän, sulje leukahihna ja varmista, että kypärä ei liuku, kun yrität vetää sitä edestä tai takaa. Avaa suusi – jos tunnet hihnan vastusta kalussasi, se istuu kunnolla.

Käyttötarkoitus

Käytä tätä kypärää vain siihen tarkoitukseen, johon se merkintöjen mukaisesti on hyväksytty. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Strauss Deutschland GmbH & Co KG -yhtiöön ennen kypärän käyttöä.

Kunnossapito, puhdistus ja tarkastus

- **Tarkastus:** Tarkista kypärä ennen jokaista käyttökertaa näkyvien vikojen varalta. Vaihda se välittömästi iskun jälkeen tai jos siinä havaitaan vaurioita.
- **Muutokset:** Älä muuta tai poista kypärän alkupeärsiä osia, sillä se heikentää suojaa.
- **Puhdistus:** Puhdista kypärän kuori, sisäosa ja hihnat haalealla vedellä ja pehmeällä liinalla. Käytä vain puhdistus- ja kunnossapitotuotteita, joiden tiedetään olevan vaarattomia kypärän materiaaleille sekä käyttäjän terveydelle ja turvallisuudelle, kun niitä käytetään valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Älä koskaan käytä liuottimia, alkoholia tai hankaavia aineita. Älä puhdista mekaanisesti.

- **Osat:** Käytä vain alkupeärsiä varaosia ja valmistajan suosittelemia lisävarusteita.

Kuljetus ja varastointi

- **Varastointiolosuhteet:** Varastoi kypärä kuivassa, ilmastoidussa paikassa sekä suojaassa auringonvalolta ja lämmönlähteiltä. Vältä varastointia alle -30 °C:n tai yli 50 °C:n lämpötiloissa. Varmista, että kypärää ei varastoida puristettuna.
- **Kuljetus:** Käytä kypärän kuljetuksessa alkupeärsiä pakkausta tai suojaussia.

Käyttöikä

- Materiaalin vaurioitumisen estämiseksi vältä tämän kypärän ja sen osien joutumista kosketuksiin teräväreunaisten tai -kärkisten esineiden (moottorisahan ketjut, metalliyökälut jne.) kanssa sekä kosketusta aggressiivisten aineiden, kuten happojen, öljyjen, liuottimien, polttoainelien jne. kanssa.
- Kypärään ei saa levittää maalia, liuottimia tai liimoja eikä kiinnitä itseliimautuvia tarroja, ellei kypärän valmistajan ohjeissa toisin mainita.
- Tämän kypärän käyttöikä on rajoitettu, ja se on vaihdettava heti, kun siinä ilmenee kulumisen tai vaurioiden merkkejä tai jos se ei enää istu kunnolla.
- Tätä kypärää voidaan käyttää enintään **5 vuotta** valmistuspäivästä lukien. Vaihda se ajoissa!

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai näiden ohjeiden laiminlyönnistä.

Lisävarusteet

- Käytä vain Strauss Deutschland GmbH & Co KG -yhtiön hyväksymiä tai suosittelemia yhteensopivia lisävarusteita (LED-valo, kaulasuojat, laukunsuojat, KA1-kynänpidike sivutaskuihin).
- Leukahihna e.s.-työkypärän käyttäjille, **tuotenro 75.76.539**
- Kaulasuojat e.s.-työkypärän käyttäjille, **tuotenro 75.76.546**

Tekniset tiedot

- **Tyyppimerkintä:** [ES01]
- **Yhdenmukainen standardin kanssa [EU]:** EN 397
- **Kokovaihtoehdot:** 53–63 cm
- **Materiaali:** ABS
- **Alhaisen lämpötilan kestävyys:** -30 °C
- **Sivuttaisen muodonmuutoksen kestävyys:** LD
- **CE-merkki:** Kyllä
- **Päivämäärä:** Valmistuskuukausi ja -vuosi



Jelen sisakot szigorú minőségi előírások szerint gyártják, és megfelel az EN 397:2012+A1:2012 szabványoknak. 53-63 cm-es fejmérethez alkalmas. Az e.s. sisak legmagasabb szintű védelmének, kényelmének és funkcionalitásának biztosítása érdekében fontos, hogy betartsa az alábbi információkat és gondosan őrizze meg a jelen útmutatót!

A megfelelőségi nyilatkozat az alábbi linken található: www.strauss.com/declaration-of-conformity

FIGYELEM! Habár ez a sisak optimális védelmet nyújt, nem elpusztíthatatlan. Még a szabványok szerint tesztelt sisakok sem garantálják teljes mértékben a sérülések megelőzését.

FIGYELEM! Nem használható motorkerékpáron, robogón, mopeden stb.

FIGYELEM! Jelen sisakot gyermekek nem használhatják mászás vagy olyan tevékenységek során, ahol fennáll a fulladás/felakadás veszélye, ha a gyermek beszorul a sisakba.

Fontos információk

A megfelelő védelem érdekében a sisaknak illeszkednie kell a felhasználó fejéhez, vagy a fejmérethez kell igazítani azt. A sisak úgy van kialakítva, hogy a hég és a heveder részleges megsérülése vagy megrongálódása révén elnyelje az ütés energiáját, és bár az ilyen sérülések nem feltétlenül láthatók, ki kell cserélni minden olyan sisakot, amely erős ütésnek volt kitéve. Felhívjuk a felhasználók figyelmét arra is, hogy a sisak eredeti alkatrészeinek módosítása vagy eltávolítása, illetve a sisak gyártója által nem ajánlott alkatrészek felszerelése veszélyes. Tilos a sisakokat a gyártó által nem ajánlott módon módosítani egyéb kiegészítők felszerelése céljából. Ne alkalmazzon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkéket, kivéve a sisak gyártójának utasításaiban meghatározott esetekben.

- **Csomagolásra vonatkozó figyelmeztetés:** A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől, mert fulladásveszélyt jelentenek.
- **PPE besorolás:** Jelen sisak besorolása II. kategóriába tartozó egyéni védőeszköz (PPE), és a sisak CE típusvizsgálaton esett át. Megfelel az (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

Általános információk

Jelen sisak megfelel az EN 397 szabványnak, és úgy lett kialakítva, hogy megvédje a fejet bizonyos mechanikai hatásoktól, például leesés vagy lengő tárgyaktól. Ipari környezetben való használatra tervezve.

Jelen sisak megfelel az EN 397 szabvány következő követelményeinek:

- Akár -30 °C-os hőmérsékletig vég a mechanikai hatásoktól.
- Oldalirányú deformációval szembeni ellenállás (LD).

A sisak beállítása és illesztése

Az optimális védelem érdekében győződjön meg arról, hogy a sisak megfelelően illeszkedik és helyesen van elhelyezve a fején (lásd a 3. oldalt).

1. Pozicionálás

- A sisaknak vízszintesen kell elhelyezkednie és szorosan rá kell simulnia a fejre.
- Ne viselje a sisakot túlzottan előretolva a homlokán vagy hátratulva a nyakán, mert ez ronthatja a látást vagy a feje védelmét.

2. Illeszkedés

- A beállító tárcsa használatával igazítsa a fejmérethez a sisakot.
- Állítsa használatát esetén: Úgy állítsa be, hogy biztonságosan illeszkedjen és „Y” alakot formáljon a fülcimpa alatt.
- A pántnak nem szabad érinteni vagy fedni a füleket.

3. Magasság

- Az optimális védelem érdekében a megfelelő magasságra állítsa be a sisakot.

A védelem csak akkor érhető el, ha az Integral sisak optimálisan illeszkedik, és a fejpánt a fej kerületéhez van igazítva.

Biztonsági ellenőrzés (állásj használatát esetén)

A sisak beállítása után zárja be az állcsatot, és győződjön meg arról, hogy a sisak nem mozdul el, amikor előre vagy hátra próbálja húzni. Nyissa ki a száját – ha érzi a pánt ellenállását a nyakán, akkor a rögzítés megfelelő.

Rendeltetésszerű használat

Jelen sisakot csak a jóváhagyott, rendeltetésszerű célra használja, amelyet a jelöléseken feltüntettek. Ha bármilyen kérdése van, a sisak használatát előt vegye fel a kapcsolatot a Strauss Deutschland GmbH & Co KG céggel.

Karbantartás, tisztítás és ellenőrzés

- **Ellenőrzés:** Minden használat előtt ellenőrizze a sisakot, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Bármilyen ütés után vagy sérülés észlelése esetén azonnal cserélje ki a sisakot.
- **Módosítások:** Ne módosítsa és ne távolítsa el a sisak eredeti alkatrészeit, mert ez gyengíti a védelmet.
- **Tisztítás:** Langyos vízzel és puha törölkendővel tisztítsa meg a sisak héját, belsejét és pántjait. Csak olyan tisztító- és ápolószereket használjon, amelyek a gyártó utasításainak megfelelő alkalmazás esetén bizonyosan nincsenek káros hatással a sisak anyagaira, illetve a felhasználó egészségére és biztonságára.

Soha ne használjon oldószereket, alkoholt vagy súroló hatású anyagokat. Ne tisztítsa mechanikusan!

- **Alkatrészek:** Csak eredeti alkatrészeket és a gyártó által ajánlott kiegészítőket használjon.

Szállítás és tárolás

- **Tárolási feltételek:** A sisakot száraz, jól szellőző helyen, napfénytől és hőforrásoktól távol tárolja. Kerülje a -30 °C alatti vagy 50 °C feletti hőmérsékleten történő tárolást. Győződjön meg arról, hogy a sisakot nem tárolják összenyomott helyzetben.
- **Szállítás:** A sisak szállításához az eredeti csomagolását vagy egy védőzsákokat használjon.

Élettartam

- Az anyag károsodásának megelőzése érdekében kerülje a sisak és alkatrészeinek hegyes vagy éles tárgyakkal (láncfűrész láncok, fém szerszámok stb.), valamint agresszív anyagokkal, például savakkal, olajokkal, oldószerekkel, üzemanyagokkal stb. való érintkezését.
- Ne alkalmazzon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkéket, kivéve a sisak gyártójának utasításaiban meghatározott esetekben.
- Jelen sisak korlátozott élettartamú, ezért a kopás és sérülés első jeleinél, vagy illeszkedési probléma esetén azonnal cserélni kell.
- Jelen sisak a gyártás dátumától számítva legfeljebb **5 évig** használható. Cserélje ki időben!

A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból vagy a jelen utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

Kiegészítők

- Csak a Strauss Deutschland GmbH & Co KG által jóváhagyott vagy ajánlott kompatibilis kiegészítőket használjon (LED lámpa, nyakvédő, védőtáska, KA1 ceruzaklip az oldalsó nyílásokhoz).
- Állítsa e.s. munkavédelmi sisakhoz, **Cikkszám: 75.76.539**
- Nyakvédő e.s. munkavédelmi sisakhoz, **Cikkszám: 75.76.546**

Műszaki adatok

- **Típusjelölés:** [ES01]
- **Szabványoknak való megfelelés [EU]:** EN 397
- **Méretváltásték:** 53–63 cm
- **Anyag:** ABS
- **Alacsony hőmérsékleten való ellenállás:** -30 °C
- **Oldalirányú deformációs ellenállás:** LD
- **CE jelölés:** Igen
- **Dátum:** Gyártási hónap és év



Αυτό το κράνος έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρά πρότυπα ποιότητας και είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με το πρότυπο EN 397:2012+A1:2012. Είναι κατάλληλο για κεφάλες με περίμετρο 53-63 cm. Για να εξασφαλίσετε το υψηλότερο επίπεδο προστασίας, άνεσης και λειτουργικότητας του κράνους e.s., είναι απαραίτητο να τηρείτε τις παρακάτω πληροφορίες και να το φυλάσσετε σε ασφαλές μέρος!

Η δήλωση συμμόρφωσης βρίσκεται στον ακόλουθο σύνδεσμο: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν και αυτό το κράνος παρέχει βέλτιστη προστασία, δεν είναι άφθαρτο. Ακόμη και κράνη τα οποία έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με τα πρότυπα δεν μπορούν να εγγυηθούν πλήρως την πρόληψη τραυματισμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Δεν προορίζεται για χρήση σε μοτοσυκλέτες, σκούτερ, μοτοποδήλατα κ.λπ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το κράνος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά κατά την αναρίχνηση ή τη συμμετοχή σε άλλες δραστηριότητες όπου υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού/κρεμάσματος, εάν το παιδί εγκλωβιστεί μέσα στο κράνος.

Σημαντικές πληροφορίες

Για επαρκή προστασία, αυτό το κράνος πρέπει να ταιριάζει ή να προσαρμόζεται στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη. Το κράνος είναι κατασκευασμένο έτσι ώστε να απορροφά την ενέργεια ενός χτυπήματος μέσω μερικής καταστροφής ή ζημιάς στο κέλυφος και στο ιμάντα, και παρόλο που η ζημιά αυτή μπορεί να μην είναι άμεσα ορατή, κάθε κράνος το οποίο έχει υποστεί σοβαρό χτύπημα πρέπει να αντικαθίσταται. Επίσης, εφιστάται η προσοχή των χρηστών στον κίνδυνο του οποίο ενέχει η τροποποίηση ή η αφαίρεση οποιουδήποτε από τα αρχικά εξαρτήματα του κράνους, εκτός από αυτά συνιστώμενα από τον κατασκευαστή του κράνους. Τα κράνη δεν πρέπει να τροποποιούνται με σκοπό την υποβοήθηση εξαρτημάτων με τρόπο ο οποίος δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους. Μην εφαρμόζετε βαφή, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός εάν αυτό συνιστάται στις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους.

- **Προειδοποίηση σχετικά με τη συσκευασία:** Κρατήστε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά, καθώς ενέχουν κίνδυνο ασφυξίας.
- **Ταξινόμηση PPE:** Αυτό το κράνος έχει ταξινομηθεί ως Προσωπικός Προστατευτικός Εξοπλισμός (ΠΠΕ) Κατηγορίας II και έχει υποβληθεί σε εξέταση τύπου CE. Συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.

Γενικές πληροφορίες

Αυτό το κράνος συμμορφώνεται με το πρότυπο **EN 397** και έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει το κεφάλι από μηχανικές κρούσεις, όπως την πτώση ή αιωρούμενων αντικειμένων. Προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικά περιβάλλοντα.

Αυτό το κράνος πληροί επίσης τις ακόλουθες απαιτήσεις του προτύπου EN 397:

- Προστασία από κρούσεις σε θερμοκρασίες έως -30 °C.
- Αντοχή σε πλευρική παραμόρφωση (LD).

Ρύθμιση και προσαρμογή κράνους

Για βέλτιστη προστασία, βεβαιωθείτε ότι το κράνος ταιριάζει και είναι τοποθετημένο σωστά στο κεφάλι (βλ. σελίδα 3).

1. Θέση

- Το κράνος πρέπει να κάθεται οριζόντια και να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι.
- Μην φοράτε το κράνος πολύ χαμηλά στο μέτωπο ή στον αυχένα, καθώς αυτό μπορεί να επηρεάσει την όραση ή την προστασία.

2. Εγκατάσταση

- Χρησιμοποιήστε τον ρυθμιζόμενο τροχό για να προσαρμόσετε το κράνος στο μέγεθος του κεφαλιού σας.
 - Εάν χρησιμοποιείτε ιμάντες για το πηγούνι: Ρυθμίστε τους έτσι ώστε να εφαρμόζουν καλά και να σχηματίζουν ένα «Υ» κάτω από τους λοβούς των αυτιών.
- Ο ιμάντας δεν πρέπει να αγγίζει να καλύπτει τα αυτιά

3. Υψος

- Για να επιτύχετε τη βέλτιστη προστασία, ρυθμίστε το προστατευτικό προσώπου του κράνος στο σωστό ύψος

Η προστατευτική δράση επιτυγχάνεται μόνο εάν το προστατευτικό προσώπου του κράνος εφαρμόζει τέλεια και ο κεφαλόδεσμος είναι ρυθμιζόμενος ανάλογα με την περιφέρεια του κεφαλιού.

Έλεγχος ασφάλειας (εάν χρησιμοποιείτε ιμάντες για το πηγούνι)

Αφού ρυθμίσετε το κράνος, κλείστε την αγκράφα στο πηγούνι και βεβαιωθείτε ότι το κράνος δεν κινείται όταν προσπαθείτε να το τραβήξετε από μπροστά ή από πίσω. Ανοίξτε το στόμα σας - αν νιώσετε την αντίσταση του ιμάντα στο λαιμό σας, η εφαρμογή είναι ασφαλής.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτό το κράνος μόνο για τον συγκεκριμένο σκοπό για τον οποίο έχει εγκριθεί, όπως υποδεικνύεται από τις ενδείξεις. Εάν έχετε οποιοδήποτε ερωτήριο, επικοινωνήστε με την Strauss Deutschland GmbH & Co KG πριν χρησιμοποιήσετε το κράνος.

Συντήρηση, καθαρισμός και επιθεώρηση

- **Επιθεώρηση:** Ελέγξτε το κράνος πριν από κάθε χρήση για ορατά ελαττώματα.
 - Αντικαταστήστε το αμέσως μετά από κρούση ή αν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά.
 - **Τροποποιήσεις:** Μην τροποποιείτε ή αφαιρείτε τα αρχικά εξαρτήματα του κράνους, καθώς αυτό θέτει σε κίνδυνο την προστασία.
 - **Καθαρισμός:** Καθαρίστε το κέλυφος, το εσωτερικό και τους ιμάντες του κράνους χρησιμοποιώντας χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα καθαρισμού και συντήρησης ταζ οποία είναι γνωστά ότι δεν έχουν αρνητικές επιπτώσεις στα υλικά του κράνους ή στην υγεία και την ασφάλεια του χρήστη, όταν εφαρμόζονται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες, αλκοόλ ή λειαντικά υλικά. Μην το καθαρίζετε μηχανικά

- **Μέρη:** Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα τα οποία συνιστά ο κατασκευαστής.

Μεταφορά και αποθήκευση

- **Συνθήκες αποθήκευσης:** Αποθηκεύστε το κράνος σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο, μακριά από το ηλιακό φως και πηγές θερμότητας.
- Αποφύγετε την αποθήκευση σε θερμοκρασίες κάτω των -30 °C ή πάνω από 50 °C. Βεβαιωθείτε ότι το κράνος δεν αποθηκεύεται σε συμπιεσμένη κατάσταση.
- **Μεταφορά:** Χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία ή μια προστατευτική θήκη κατά τη μεταφορά του κράνους.

Διάρκεια ζωής

- Για να αποφύγετε τη φθορά του υλικού, αποφύγετε την επαφή αυτού του κράνους και των εξαρτημάτων του με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα (αλυσίδες αλυσοπριονίων, μεταλλικά εργαλεία κ.λπ.), καθώς και την επαφή με επιθετικές ουσίες όπως οξέα, λάδια, διαλύτες, καύσιμα κ.λπ.
 - Μην εφαρμόζετε βαφή, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός εάν αυτό επιτρέπεται από τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους
 - Αυτό το κράνος έχει περιορισμένη διάρκεια ζωής και πρέπει να αντικαθίσταται με το πρώτο σημάδι φθοράς, ζημιάς ή αν δεν ταιριάζει πλέον σωστά
 - Αυτό το κράνος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μέγιστο διάστημα **5 ετών** από την ημερομηνία κατασκευής.
- Αντικαταστήστε το εγκαίρως!

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές οι οποίες προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή παράλειψη τήρησης των παρόντων οδηγιών.

Άεσοαύρα

- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά εξαρτήματα τα οποία έχουν εγκριθεί ή συνιστώνται από την Strauss Deutschland GmbH & Co KG (φωτιστικό LED, κάλυμμα λαυμού, προστατευτική θήκη, κλιπ μολυβιού KA1 για πλευρικές υποδοχές).
- Ιμάντας για Κράνος Εργασίας e.s., **Αρθ. 75.76.539**
- Προστατευτικό λαυμού για εργαζόμενους οι οποίοι φορούν κράνος εργασίας., **Αρθ. 75.76.546**

Τεχνικά δεδομένα

- **Ονομασία τύπου:** [ES01]
- **Συμμόρφωση με το πρότυπο [EE]:** EN 397
- **Εύρος μεγεθών:** 53-63 cm
- **Υλικό:** ABS
- **Αντοχή σε χαμηλές θερμοκρασίες:** -30 °C
- **Αντοχή σε πλευρική παραμόρφωση:** LD
- **Σήμα CE της:** Ναι
- **Ημερομηνία:** Μήνας και έτος κατασκευής



Šis šalmas pagamintas laikantis griežtų kokybės standartų ir yra sertifikuotas pagal EN 397:2012+A1:2012. Jis tinka 53–63 cm galvos apimčiai. Norint užtikrinti aukščiausią e.s. Helmet apsaugos, patogumo ir funkcionalumo lygį, būtina laikytis šiame dokumente pateiktų nurodymų ir išsaugoti šį dokumentą!

Atitikties deklaraciją galima rasti šiuo adresu: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ĮSPĖJIMAS! Nors šis šalmas užtikrina optimalią apsaugą, jis nėra nesunaikinamas. Net pagal standartus išbandyti šalmai negali visiškai apsaugoti nuo sužalojimų.

ĮSPĖJIMAS! Nenaudoti važiuojant motociklu, motoroleriu, mopedu ir kt.

ĮSPĖJIMAS! Šio šalmo neturėtų naudoti vaikai, lipantys į kalnus ar užsimantys kita veikla, kai vaikai gali kilti pavojus užsismaugti / pakibti, jei jis įsipaatinotų šalme.

Svarbi informacija

Kad šis šalmas tinkamai apsaugotų, jį būtina pritaikyti ir sureguliuoti pagal naudotojo galvos dydį. Šalmas yra pagamintas taip, kad sugertų smūgio energiją, dalinai sunaikindamas arba pažeisdamas korpusą ir diržus, ir net jei tokie pažeidimai nėra akivaizdūs, po smūgio šalma būtina pakeisti. Vartotojų dėmesys taip pat atkreipiamas į pavojų, susijusį su bet kokių originalių šalmo dalių modifikavimu ar pašalinimu, išskyrus atvejus, kai tai rekomenduoja šalmo gamintojas. Šalmai neturėtų būti pritaikomi priedams pritvirtinti bet kokių būdu, kurio nerekomenduoja šalmo gamintojas. Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai tai daroma pagal šalmo gamintojo instrukcijas.

- **Pakuotės įspėjimas:** laikykite pakuotės medžiagas toliau nuo vaikų, nes jos kelia užsimo pavojų.
- **AAP klasifikacija:** šis šalmas yra klasifikuojamas kaip II kategorijos asmeninė apsaugos priemonė (AAP) ir jam atitinka CE tipo bandymas. Jis atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

Bendra informacija

Šis šalmas atitinka EN 397 reikalavimus ir yra skirtas apsaugoti galvą nuo mechaninių smūgių, pvz., krantinčių ar siūbuojančių daiktų. Šalmas yra skirtas naudoti pramoninėje aplinkoje.

Šis šalmas taip pat atitinka šiuos EN 397 reikalavimus:

- apsauga nuo smūgių esant temperatūrai iki -30 °C.
- Atsparumas šoninei deformacijai (LD).

Šalmo reguliavimas ir pritaikymas

Siekiant užtikrinti optimalią apsaugą, įsitikinkite, kad šalmas tinkamai priglunda prie galvos ir yra teisingai uždėtas (žr. 3 puslapį).

1. Šalmo uždėjimas

- Šalmas turi būti uždėtas horizontaliai ir tinkamai priglusti prie galvos.
- Nedėkite šalmo per žemai ant kakto ar kaklo, nes tai gali pakenkti matymui ar apsaugai.

2. Dydžio pritaikymas

- Reguliavimo ratukų pritaikykite šalmą pagal savo galvos apimtį.
- Jei naudojate smakro dirželius: Sureguliuokite juos taip, kad jie tvirtai laikytųsi ir sudarytų „Y“ formą po ausų špeneliais. Dirželis neturėtų liesti ausų ar jas dengti

3. Aukštis

- Norėdami pasiekti optimalų apsaugos lygį, sureguliuokite šalmo aukštį iki tinkamo lygio

Apsauginis poveikis pasiekiamas tik tada, kai šalmas optimaliai priglunda prie galvos, o galvos juosta yra pritaikyta prie galvos apimties.

Saugumo patikrinimas (jei naudojami smakro dirželiai)

Sureguliuavę šalmą, užsekte smakro sagį ir įsitikinkite, kad šalmas nejuda, kai bandote jį traukti iš priekio ar iš nugaros. Išsižiokite – jei jaučiate diržo pasipriešinimą ant kaklo, tai reiškia, kad jis yra tinkamai pritvirtintas.

Numatytoji paskirtis

Naudokite šį šalmą tik tam tikslui, kuriam jis yra patvirtintas, kaip nurodyta žymėjimuose. Jei turite klausimų, prieš naudodami šalmą susisiekite su „Strauss Deutschland GmbH & Co KG“.

Priežiūra, valymas ir tikrinimas

- **Patikra:** Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šalmas neturi matomų defektų. Pakeiskite jį iškart po smūgio arba jei pastebite kokius nors pažeidimus.
- **Modifikacijos:** Negalima keisti ar pašalinti originalių šalmo dalių, nes tai sumažina apsaugos lygį.
- **Valymas:** Šalmą, jo vidų ir dirželius valykite šiltu vandeniu ir minkštu skudurėliu. Naudokite tik tokius valymo ir priežiūros produktus, kurie, kaip žinoma, neturi neigiamo poveikio šalmo medžiagoms ar naudotojo sveikatai ir saugai, jei jie naudojami pagal gamintojo nurodymus.

Niekada nenaudokite tirpiklių, alkoholio ar abrazyvinių medžiagų. Nevalykite mechaniniu būdu

- **Dalis:** Naudokite tik originalias atsargines dalis ir gamintojo rekomenduojamus priedus.

Transportavimas ir sandėliavimas

- **Laikymo sąlygos:** šalmą laikykite sausoje, vėdinamoje vietoje, saugokite nuo saulės spindulių ir šilumos šaltinių. Nelaikykite šalmo žemesnėje nei -30 °C arba aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Įsitikinkite, kad šalmas nėra laikomas suspaustas.
- **Transportavimas:** šalmo transportavimui naudokite originalią pakuotę arba apsauginį maišelį.

Tarnavimo laikas

- Siekiant išvengti medžiagos pažeidimų, venkite šio šalmo ir jo dalių sąlyčio su smailiais ar aštriais daiktais (grandininio pjūklų grandinėmis, metaliniais įrankiais ir pan.), taip pat sąlyčio su agresyviomis medžiagomis, pvz., rūgštimis, aliejais, tirpikliais, degalais ir pan.
- Nenaudokite dažų, tirpiklių, klijų ar lipnių etikečių, išskyrus atvejus, kai tai daroma pagal šalmo gamintojo instrukcijas
- Šis šalmas turi ribotą tarnavimo laiką ir turėtų būti pakeistas, kai tik pastebimi nusidėvėjimo, pažeidimų požymiai arba nebetinka jo dydis
- Šis šalmas gali būti naudojamas ne ilgiau kaip **5 metus** nuo pagaminimo datos. Laiku pakeiskite jį!

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ar šių instrukcijų nesilaikymo.

Priedai

- Naudokite tik suderinamus priedus, kuriuos patvirtino arba rekomendavo „Strauss Deutschland GmbH & Co KG“ (LED lemputė, kaklo dangtelis, kreipio apsauga, KA1 pieštuko spautukas šoninėms angoms).
- Smakro dirželis, skirtas e.s. Work darbuotojų šalams, **prekės Nr. 75.76.539**
- Kaklo apsauga, skirta e.s. Work darbuotojų šalams, **prekės Nr. 75.76.546**

Techniniai duomenys

- **Tipo pavadinimas:** [ES01]
- **Atitiktis standartams [ES]:** EN 397
- **Dydžiai:** 53–63 cm
- **Medžiaga:** ABS
- **Atsparumas žemai temperatūrai:** -30 °C
- **Atsparumas šoniniam deformavimui:** LD
- **CE ženklas:** Taip
- **Data:** Gamybės mėnuo ir metai



Šī ķivere ir ražota saskaņā ar stingriem kvalitātes standartiem un ir sertificēta atbilstoši standartam EN 397:2012+A1:2012. Tā ir piemērota galvai ar 53 līdz 63 cm apkārtmēru. Lai nodrošinātu e.s. ķiveres augstāko aizsardzības, komforta un funkcionalitātes līmeni, ir svarīgi ņemt vērā šo informāciju un glabāt to drošā vietā!

Atbilstības deklarācija ir pieejama šajā saitē: www.strauss.com/declaration-of-conformity

BRĪDINĀJUMS! Lai gan šī ķivere nodrošina optimālu aizsardzību, tā nav neiznīcināma. Pat atbilstoši standartiem testētas ķiveres nevar pilnībā garantēt traumu novēršanu.

BRĪDINĀJUMS! Nelietot, braucot ar motocikliem, motorolleriem, mopēdiem utt.

BRĪDINĀJUMS! Šo ķiveri nedrīkst lietot bērni, kas nodarbojas ar klinšu kāpšanu vai citām aktivitātēm, kurās pastāv nosmakšanas/pakāršanās risks, ja bērns iesprūst ķiverē.

Svarīga informācija

Lai nodrošinātu atbilstošu aizsardzību, šai ķiverai jābūt piemērotai vai pielāgotai lietotāja galvas izmēram. Ķivere ir izgatavota tā, lai absorbētu triecienu enerģiju, daļēji iznīcinot vai bojājot čaulu un siksnas, un, lai gan šādi bojājumi var nebūt uzreiz redzami, jebkura ķivere, kas ir cietusi smagu triecienu, ir jānomaina. Lietotāju uzmanība tiek vērsta arī uz to, ka ir bīstami mainīt vai ņemēt jebkuru no ķiveres oriģinālajām detaļām, izņemot gadījumus, kad to iesaka ķiveres ražotājs. Ķiveres nedrīkst pielāgot tā, lai uz tām varētu uzstādīt piederumus, kurus nav ieteicis ķiveres ražotājs. Neuzklājiet tai krāsu, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas etiķetes, izņemot gadījumus, kad tas atbilst ķiveres ražotāja norādījumiem.

- **Brīdinājums** uz iepakojuma iepakojuma materiālus turiet bērniem nepieejamā vietā, jo tie rada nosmakšanas risku.
- **PPE klasifikācija** Šī ķivere ir klasificēta kā II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) un ir izgatavota CE tipa pārbaudi. Tā atbilst Regulai (ES) 2016/425.

Vispārīga informācija

Šī ķivere atbilst Eiropas standartam **EN 397** un ir paredzēta galvas aizsardzībai pret mehāniskiem triecieniem, piemēram, kritošiem vai svārstīgiem priekšmetiem. Tā ir paredzēta lietošanai rūpnīciskā vidē.

Šī ķivere atbilst arī šādām EN 397 prasībām:

- Aizsardzība pret triecieniem temperatūrā līdz -30 °C.
- Pretestība pret sānu deformāciju (LD).

Ķiveres regulēšana un pielāgošana

Lai nodrošinātu optimālu aizsardzību, pārliecinieties, ka ķivere ir pareizi uzlikta un nostiprināta uz galvas (skatīt 3. lappusi).

1. Pozicionēšana

- Ķivere jānovieto horizontāli un tai jāpieguļ galvai.
- Nelieciet ķiveri pārāk zemu uz pieres vai kakla, jo tā var apgrūtināt redzi vai samazināt aizsardzību.

2. Pielāgošana

- Izmantojiet regulējamo ripu, lai pielāgotu ķiveri savas galvas izmēram.
- Ja izmantojat zoda siksnas: pielāgojiet tās, droši nostiprinot un veidojot „V” formu zem ausu līpiņām. Sikсна nedrīkst pieskarties ausim vai tās noseigt

3. Augstums

- Lai panāktu optimālu aizsardzību, pielāgojiet ķiveri integral pareizajā augstumā.

Aizsardzības efekts tiek nodrošināts tikai tad, ja ķivere integral ir optimāli pielāgota un galvas lente ir pielāgota galvas apkārtmēram.

Drošības pārbaude (ja izmantojat zoda siksnas)

Pēc ķiveres pielāgošanas aiztaisiet zoda sprādzi un pārliecinieties, ka ķivere nekustas, ja to pavelkat no priekšpusēs vai aizmugures. Atveriet muti – ja jūtat siksnas pretestību uz kakla, tas nozīmē, ka sikсна ir nostiprināta pareizi.

Paredzētais lietojums

Šo ķiveri izmantojiet tikai konkrētajam mērķim, kuram tā ir apstiprināta un kas norādīts marķējumā. Ja jums ir kādi jautājumi, pirms ķiveres lietošanas sazinieties ar Strauss Deutschland GmbH & Co KG.

Apkope, tīrīšana un pārbaude

- **Pārbaude** Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ķiverē nav redzamu defektu. Pēc trieciena vai, konstatējot bojājumus, nekavējoties nomainiet to.
- **Modifikācijas** Nomainiet un neizņemiet oriģinālās ķiveres detaļas, jo tas apdraud aizsardzību.
- **Tīrīšana** Tīriet ķiveres apvalku, iekšpusi un siksnas ar remdenu ūdeni un mikstu drānu. Izmantojiet tikai tādus tīrīšanas un kopšanas līdzekļus, par kuriem ir zināms, ka tie, lietojot saskaņā ar ražotāja norādījumiem, neietekmē ķiveres materiālus vai lietotāja veselību un drošību.

Nekad nelietojiet šķīdinātājus, spirtu vai abrazīvus materiālus. Nekādā gadījumā netīriet mehāniski

- **Daļas** Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un ražotāja ieteiktos piederumus.

Transportēšana un uzglabāšana

- **Uzglabāšanas** apstākļi Uzglabājiet ķiveri sausā, vēdināmā vietā, prom no saules stariem un karstuma avotiem. Nelietojiet to temperatūrā zem -30 °C vai virs 50 °C. Pārliecinieties, ka ķivere netiek glabāta saspīstā stāvoklī.
- **Transportēšana** Transportējiet ķiveri oriģinālajā iepakojumā vai aizsargmaisiņā.

Kalpošanas ilgums

- Lai novērstu materiāla bojājumus, nepieļaujiet šīs ķiveres un tās detaļu saskari ar smailiem vai asiem priekšmetiem (motorzāģu ķēdes, metāla instrumenti utt.), kā arī agresīvām vielām, piemēram, skābēm, eļļām, šķīdinātājiem, degvielām utt.
- Nelietojiet krāsu, šķīdinātājus, līmes vai pašlīmējošas etiķetes, izņemot gadījumus, kad tas atbilst ķiveres ražotāja norādījumiem.
- Šai ķiverē ir ierobežots kalpošanas laiks, un tā jānomaina, tiklīdz parādās pirmās nolietojuma vai bojājumu pazīmes vai ja tā vairs neder.
- Šo ķiveri var lietot ne ilgāk kā **5 gadus** no ražošanas datuma. Nomainiet to savlaicīgi!

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai šo instrukciju neievērošanas dēļ.

Piederumi

- Izmantojiet tikai saderīgus piederumus, kurus apstiprinājis vai ieteicis Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED apgaismojums, kakla aizsargs, somas aizsargs, KA1 zīmulklipsis sānu atvērumiem).
- Zoda sikсна e.s. darba ķiverē, **artikula Nr. 75.76.539**
- Kakla aizsardzība darbiniekam, kas valkā e.s. darba ķiveri, **artikula Nr. 75.76.546**

Tehniskie dati

- **Tipa apzīmējums:** [ES01]
- **Atbilstība standartam [ES]:** EN 397
- **Izmēru diapazons:** 53–63 cm
- **Materiāls:** ABS
- **Izturība pret zemām temperatūrām:** -30 °C
- **Izturība pret sānu deformāciju:** LD
- **CE marķējums:** Jā
- **Datums:** Ražošanas mēnesis un gads



See kiiver on valmistatud rangete kvaliteedistandardite kohaselt ja on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 397:2012+A1:2012. See sobib peaümbermõõdu 53–63 cm. E.s. Helmeti kõrgeima kaitse, mugavuse ja funktsionaalse tagamiseks on oluline järgida järgmisi juhiseid ja hoida need ohutult alles!

Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav järgmisel lingil: www.strauss.com/declaration-of-conformity

HOIATUS! Kuigi see kiiver pakub optimaalset kaitset, ei ole see hävimatu. Isegi standardite kohaselt testitud kiivrid ei suuda viigastuste vältimist täielikult tagada.

HOIATUS! Ei tohi kasutada mootorratastel, motorolleritel, moopedidel jne.

HOIATUS! Seda kiivrit ei tohi kasutada lapsed ronimisel või muudel tegevustel, kus on oht, et laps võib kiivrisse kinni jääda ja lämbuda.

Oluline teave

Adekvaatse kaitse tagamiseks peab kiiver sobima või olema kohandatud kasutaja pea suurusle. Kiiver on valmistatud neelama löögienergiat, mis tekib kesta ja rakmete osalise hävimise või kahjustuse korral. Kuigi sellised kahjustused ei pruugi olla kohe nähtavad, tuleks iga kiiver, mis on saanud tugeva löögi, välja vahetada. Kasutajate tähelepanu juhitakse ka sellele, et kiivri originaalosalade muutmise või eemaldamine on ohtlik, välja arvatud juhul, kui seda soovib kiivri tootja. Kiivreid ei tohi kohandada lisaseadmete paigaldamiseks viisil, mida kiivri tootja ei soovita. Ärge kasutage värvi, lahusteid, liime ega isekleepuvaid etikette, välja arvatud juhul, kui see on kooskõlas kiivri tootja juhistega.

- **Pakendihoiatus:** hoidke pakkematerjalid lastele kättesaamatus kohas, sest need võivad põhjustada lämbumisohtu.
- **Isikukaitsevahendite klassifikatsioon:** see kiiver on klassifitseeritud II kategooria isikukaitsevahendiks (IKV) ja on läbinud CE-tüübihindamise. See vastab määrulese (EL) 2016/425.

Üldine teave

See kiiver vastab standardile **EN 397** ja on loodud kaitsma pead mehaaniliste löökide, näiteks kukkuvate või kõukuvate esemete eest. See on mõeldud kasutamiseks tööstuslikes keskkondades.

See kiiver vastab ka järgmistele **EN 397 nõuetele:**

- kaitse löökide eest temperatuuril kuni -30 °C.
- vastupidavus külgeformatsioonile (LD).

Kiivri reguleerimine ja sobivuse kontrollimine

Optimaalse kaitse tagamiseks veenduge, et kiiver sobib ja on peas õigesti paigaldatud (vt lk 3).

1. Paigaldamine

- Kiiver peab olema horisontaalselt ja tihedalt pea vastu.
- Ärge kandke kiivrit liiga madalal otsaesise või kaela piirkonnas, sest see võib halvendada nähtavust või kaitset.

2. Kohandamine

- Kasutage reguleeritavat ratast, et kohandada kiiver oma pea suurusle.
- Kui kasutate lõuarihma: reguleerige neid nii, et need oleksid kindlalt paigas ja moodustaksid kõrvalestade all Y-kuju. Rihm ei tohi puudutada ega katta kõrvu

3. Kõrgus

- Optimaalse kaitse saavutamiseks reguleerige integraalne kiiver õigele kõrgusele

Kaitsev toime saavutatakse ainult juhul, kui integraalne kiiver sobib optimaalselt ja peaõru on kohandatud pea ümbermõõdule.

Ohutuskontroll (kui kasutate lõuarihma)

Pärast kiivri kohandamist sulgege lõuarihma kinnituskamber ja veenduge, et kiiver ei liigu, kui proovite seda eest või tagant tõmmata. Avage suu – kui tunned rihma vastupanu kaelal, on see kindlalt paigas.

Sihipärane kasutamine

Kasutage seda kiivrit ainult heakskiidetud otstarbeks, mis on näidatud märgistusel. Kui teil on küsimusi, võtke enne kiivri kasutamist ühendust Strauss Deutschland GmbH & Co KG ga.

Hooldus, puhastamine ja kontrollimine

- **Kontrollimine:** kontrollige kiivrit enne iga kasutamist nähtavate defektide suhtes. Asendage see kohe pärast kokkupõrget või kui avastate kahjustusi.
- **Muudatused:** ärge muutke ega eemaldage kiivri originaalosi, sest see kahjustab kaitsevõimet.
- **Puhastamine:** puhastage kiivri kest, sisemus ja rihmad leige vee ja pehme lapiga. Kasutage ainult puhastus- ja hooldevahendeid, mis ei avalda kahjulikku mõju kiivri materjalidele ega kasutaja tervisele ja ohutusele, kui neid kasutatakse vastavalt tootja juhistele.

Ärge kasutage kunagi lahusteid, alkoholi ega abrasiivseid materjale. Ärge puhastage mehaaniliselt.

- **Osad:** kasutage ainult originaalvaruosu ja tootja soovitatud lisaseadmeid.

Transport ja ladustamine

- **Säilitamistingimused:** hoidke kiivrit kuivas, hästi ventileeritavas kohas, päikesevalguse eest kaitstult ja soojusallikatest eemal. Vältige hoidmist temperatuuril alla -30 °C või üle 50 °C. Veenduge, et kiiver ei ole hoiustamisel kokku surutud.
- **Transport:** kasutage kiivri transportimiseks originaalpakendit või kaitsekotti.

Kasutusiga

- Materjali kahjustamise vältimiseks vältige kiivri ja selle osade kokkupuudet teravate esemetega (mootorsäeketid, metalltööriistad jne), samuti kokkupuudet agressiivsete ainetega, nagu happed, õlid, lahustid, kütused jne.
- Ärge kasutage värvi, lahusteid, liime ega isekleepuvaid etikette, välja arvatud juhul, kui see on kooskõlas kiivri tootja juhistega
- Sellel kiivril on piiratud kasutusiga ja see tuleks välja vahetada esimeste kulumis- või kahjustusmärkide ilmnemisel või kui see enam korralikult ei sobi.
- Seda kiivrit võib kasutada maksimaalselt **5 aastat** alates valmistamiskuupäevast. Asendage see õigeaegselt!

Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on tekkinud käesolevate juhiste ebaõige kasutamise või eiramise tõttu.

Lisaseadmed

- Kasutage ainult Strauss Deutschland GmbH & Co KG poolt heaks kiidetud või soovitatud ühilduvald lisaseadmeid (LED-valgustus, kaelakate, koti kaitse, KA1 pliatsiklamberkülgvadelede).
- Lõuarihm töökiivri, **toode 75.76.539**
- Kaitserietus töökiivri kandjale, **toode 75.76.546**

Tehnilised andmed

- **Tüübimärgistus:** [ES01]
- **Vastavus standarditele [EL]:** EN 397
- **Suurusvahemik:** 53–63 cm
- **Materjal:** ABS
- **Vastupidavus madalale temperatuurile:** -30 °C
- **Vastupidavus külgeformatsioonile:** LD
- **CE-märgis:** Jah
- **Kuupäev:** Valmistamise kuu ja aasta



Această cască a fost fabricată în conformitate cu standarde stricte de calitate și este certificată în conformitate cu EN 397:2012+A1:2012. Este potrivit pentru circumferințe ale capului de 53-63 cm. Pentru a asigura cel mai înalt nivel de protecție, confort și funcționalitate al e.s. căștii, este esențial să respectați următoarele informații și să le păstrați în siguranță!

Declarația de conformitate poate fi găsită la următorul link: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ATENȚIE! Deși această cască oferă protecție optimă, ea nu este indestructibilă. Chiar și căștile testate conform standardelor nu pot garanta în totalitate prevenirea accidentelor.

ATENȚIE! Nu se utilizează pe motocicletă, scutere, motoare etc.

ATENȚIE! Această cască nu trebuie utilizată de copii în timpul escaladării sau al altor activități în care există riscul de strangulare/spânzurare dacă copilul rămâne prins în cască.

Informații importante

Pentru o protecție adecvată, această cască trebuie să se potrivească sau să fie ajustată la dimensiunea capului utilizatorului. Casca este concepută pentru a absorbi energia unui impact prin distrugerea parțială sau deteriorarea carcasei și a hamului. Chiar dacă astfel de deteriorări nu sunt vizibile la prima vedere, orice cască care a suferit un impact puternic trebuie înlocuită. De asemenea, utilizatorilor li se atrage atenția asupra pericolului modificării sau îndepărtării oricărei componente originale a căștii, altfel decât este recomandat de către producătorul căștii. Căștile nu trebuie adaptate pentru a se potrivi cu accesorii într-un mod care nu este recomandat de producătorul căștilor. Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autoadezive, cu excepția cazului în care acest lucru este indicat în instrucțiunile producătorului căștii.

- **Avertisment privind ambalajul:** Păstrați materialele de ambalare departe de copii, deoarece acestea prezintă risc de sufocare.
- **Clasificarea EIP:** Această cască este clasificată ca echipament individual de protecție (EIP) de categoria II și a fost supusă unei examinări de tip CE. Este conformă cu Regulamentul (UE) 2016/425.

Informații generale

Această cască este conformă cu standardul EN 397 și este concepută pentru a proteja capul împotriva impacturilor mecanice, cum ar fi obiecte care cad sau se balancează. Este destinată pentru utilizarea în medii industriale.

Această cască îndeplinește, de asemenea, următoarele cerințe ale standardului EN 397:

- Protecție împotriva impactului la temperaturi de până la -30 °C.
- Rezistență la deformare laterală (LD).

Reglarea și ajustarea căștii

Pentru o protecție optimă, asigurați-vă că casca se potrivește și este poziționată corect pe cap (vezi pagina 3).

1. Poziționare

- Casca trebuie să fie poziționată orizontal și să se potrivească perfect pe cap.
- Nu purtați casca prea jos pe frunte sau gât, deoarece aceasta poate afecta vederea sau protecția.

2. Ajustare

- Utilizați roțiță reglabilă pentru a ajusta casca la dimensiunea capului dumneavoastră.
- Dacă utilizați curele pentru bărbie: Reglați-le astfel încât să se potrivească bine și să formeze un „Y” sub lobii urechilor. Curea nu trebuie să atingă sau să acopere urechile.

3. Înălțimea

- Pentru a obține o protecție optimă, reglați casca Integral la înălțimea corectă

Efectul protector este obținut numai dacă casca Integral se potrivește perfect și banda pentru cap este ajustată la circumferința capului.

Verificarea siguranței (dacă se utilizează curele pentru bărbie)

După ajustarea căștii, închideți catarama de la bărbie și asigurați-vă că casca nu se mișcă atunci când încercați să o trageți din față sau din spate. Deschideți gura - dacă simțiți rezistența curelei pe gât, înseamnă că aceasta este fixată corect.

Utilizarea prevăzută

Utilizați această cască numai în scopul specific pentru care a fost omologată, după cum este indicat de marcaje. Dacă aveți întrebări, contactați firma Strauss Deutschland GmbH & Co KG înainte de a utiliza casca.

Întreținere, curățare și inspecție

- **Inspecție:** Verificați casca înainte de fiecare utilizare pentru a detecta eventualele defecte vizibile. Înlocuiți imediat casca după un impact sau dacă constatați vreo deteriorare.
- **Modificări:** Nu modificați și nu îndepărtați piesele originale ale căștii, deoarece acest lucru compromite protecția.
- **Curățarea:** Curățați exteriorul și interiorul căștii și curelele folosind apă caldă și o cârpă moale. Utilizați numai produse de curățare și întreținere care nu au efecte adverse asupra materialelor din care este fabricată casca sau asupra sănătății și siguranței utilizatorului, atunci când sunt aplicate conform instrucțiunilor producătorului.

Nu folosiți niciodată solvenți, alcool sau materiale abrazive. Nu curățați casca mecanic

- **Componente:** Utilizați numai piese de schimb originale și accesorii recomandate de producător.

Transport și depozitare

- **Condiții de depozitare:** Depozitați casca într-un loc uscat, ventilat, ferit de lumina soarelui și departe de surse de căldură. Evitați depozitarea la temperaturi sub -30 °C sau peste 50 °C. Asigurați-vă că casca nu este depozitată într-o stare comprimată.
- **Transport:** Utilizați ambalajul original sau o husă de protecție pentru transportul căștii.

Durata de viață

- Pentru a preveni deteriorarea materialului, evitați contactul căștii și al componentelor sale cu obiecte ascuțite sau tăioase (lanțuri de ferăstrău cu lanț, unelte metalice etc.), precum și contactul cu substanțe agresive, cum ar fi acizi, uleiuri, solvenți, combustibili etc.
- Nu aplicați vopsea, solvenți, adezivi sau etichete autoadezive, cu excepția cazului în care acest lucru este indicat în instrucțiunile producătorului căștii
- Această cască are o durată de viață limitată și trebuie înlocuită la primul semn de uzură, deteriorare sau dacă nu mai se potrivește corespunzător
- Această cască poate fi utilizată timp de maximum **5 ani** de la data fabricației. Înlocuiți-o în timp util!

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea acestor instrucțiuni.

Accesorii

- Utilizați numai accesorii compatibile aprobate sau recomandate de firma Strauss Deutschland GmbH & Co KG (lumină LED, acoperitoare pentru gât, husă de protecție, clips pentru creion KA1 pentru sloturi laterale).
- Curea pentru bărbie pentru lucrători care e.s. folosesc casca de lucru, **art. 75.76.539**
- Protecție pentru gât pentru lucrători care e.s. folosesc casca de lucru, **art. 75.76.546**

Date tehnice

- **Denumire tip:** [ES01]
- **Conformitate cu standardul [EU]:** EN 397
- **Gama de dimensiuni:** 53-63 cm
- **Material:** ABS
- **Rezistență la temperaturi scăzute:** -30 °C
- **Rezistență la deformare laterală:** LD
- **Marcaj CE:** Da
- **Data:** Luna și anul fabricației



Тази каска е произведена според строги стандарти за качество и е сертифицирана в съответствие с EN 397:2012+A1:2012. Каската е подходяща за глави с размер от 53-63 см. За да се гарантира най-високо ниво на защита, комфорт и функционалност на е.с. каската е важно да се спазват следните указания и тя да се съхранява на сигурно място!

Декларацията за съответствие може да бъде намерена на следния линк: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ВНИМАНИЕ! Макар тази каска да осигурява оптимална защита, тя не е нечувствителна. Дори каските, тествани според стандартите, не могат напълно да гарантират предотвратяването на наранявания.

ВНИМАНИЕ! Да не се използвана мотоциклети, скутери, моторепеди и др.

ВНИМАНИЕ! Тази каска не трябва да се използва от деца при катерене или други дейности, при които съществува риск от задушаване/обесване, ако детето се заплете в каската.

Важна информация

За адекватна защита тази каска трябва да пасне добре или да бъде регулирана според размера на главата на потребителя. Каската е изработена така, че да абсорбира енергията от удара чрез частично разрушаване или повреждане на корпуса и колана, и въпреки че такъв повреда може да не са лесно забележими, всяка каска, която е била подложена на силен удар, трябва да бъде подменена. Вниманието на потребителя се насочва към опасността от модифициране или премахване на някоя от оригиналните части на каската, освен ако това не е препоръчано от производителя на каската. Каските не трябва да се променят с цел да се поставят приставки по начин, който не е препоръчан от производителя на каската. Не нанасяйте боя, разтворители, лепила или самозапалващи се етикети, освен ако не е спомената в инструкциите на производителя на каската.

- **Предупреждение за опаковката:** Дръжте опаковъчните материали далеч от деца, тъй като представляват риск от задушаване.
- **Класификация на ЛПС:** Тази каска е класифицирана като лично предпазно средство (ЛПС) от категория II и е преминала CE типово изпитване. Тя съответства на Регламент (ЕС) 2016/425.

Обща информация

Тази каска отговаря на стандарта EN 397 и е проектирана да предпазва главата от механични удари, като падащи или летящи предмети. Предназначена е за използване в промишлена среда.

Тази каска отговаря и на следните изисквания на стандарта EN 397:

- Защита срещу удари при температури до -30 °C.
- Устойчивост на странична деформация (LD).

Регулиране и напасване на каската

За оптимална защита трябва да се уверите, че каската е добре прилепнала и е поставена правилно на главата (вижте страница 3).

1. Позициониране

- Каската трябва да се разположи хоризонтално и да прилепне плътно към главата.
- Не носете каската прекалено ниско на челото или врата, тъй като това може да затрудни зрението или защитата.

2. Монтаж

- Използвайте регулиращото колело, за да приспособите каската към размера на главата си.
- Ако използвате ремъци за брадичката: Нагласете ги така, че да се закрепят здраво и да образуват формата на буквата „U“ под ушите миди. Ремъкът не трябва да докосва или покрива ушите

3. Височина

- За да постигнете оптимална защита, регулирайте каската Integral до правилната височина

Пълната защита се постига само ако каската Integral е оптимално прилепнала и лентата за глава е регулирана според обиколката на главата.

Проверка за безопасност (ако използвате ремъци за брадичката)

След като сте регулирали каската, затворете катарамата на брадичката и се уверете, че каската не се движи, когато се опитате да я издърпате отпред или отзад. Отворете устата си – ако усетите съпротивление от ремъка на врата си, това означава, че каската е добре закрепена.

Предназначение

Използвайте тази каска само за конкретната цел, за която е одобрена, както е посочено на маркировките. Ако имате въпроси, се свържете с Strauss Deutschland GmbH & Co KG, преди да използвате каската.

Поддръжка, почистване и проверка

- **Проверка на:** Преди всяка употреба проверявайте каската за видими дефекти. Сменете я веднага след удар или ако откриете някакви повреди.
- **Модификации:** Не модифицирайте и не премахвайте оригиналните части на каската, тъй като това нарушава защитата.
- **Почистване:** Почистете корпуса, вътрешността и ремъците на каската с хладка вода и мека кърпа. Използвайте само продукти за почистване и поддръжка, за които е известно, че нямат неблагоприятно въздействие върху материалите на каската или върху здравето и безопасността на потребителя, когато се прилагат съгласно инструкциите на производителя.

Никога не използвайте разтворители, алкохол или абразивни материали. Не почиствайте механично

- **Части:** Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари, препоръчани от производителя.

Транспорт и съхранение

- **Условия за съхранение:** Съхранявайте каската на сухо, проветриво място, далеч от слънчева светлина и източници на топлина.
- Избягвайте съхранението на каската при температури под -30 °C или над 50 °C. Уверете се, че каската не се съхранява в компресирано състояние.
- **Транспорт:** Използвайте оригиналната опаковка или защитна чанта за транспортиране на каската.

Срок на експлоатация

- За да предотвратите повреда на материала, избягвайте контакт на тази каска и нейните компоненти с остри или режещи предмети (вериги на верижни триони, метални инструменти и др.), както и контакт с агресивни вещества като киселини, масла, разтворители, горива и др.
- Не нанасяйте боя, разтворители, лепила или самозапалващи се етикети, освен според инструкциите на производителя на каската
- Тази каска има ограничен срок на експлоатация и трябва да бъде подменена при първи признаци на износване, повреда или ако вече не се подбира правилно
- Тази каска може да се използва за максимален период от **5 години** от датата на производство. Подменете я навреме!

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неспазване на тези инструкции.

Аксесоари

- Използвайте само съвместими аксесоари, одобрени или препоръчани от Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED светлина, капак за врата, защита за чанта, KA1 клипс за молив за странични слотове).
- Подбрадник за е.с. работна каска, **Арт. 75.76.539**
- Защита за врата за работници, носещи е.с. работни каски, **Арт. 75.76.546**

Технически данни

- **Обозначение на типа:** [ES01]
- **Съответствие със стандарта [EC]:** EN 397
- **Размери:** 53-63 cm
- **Материал:** ABS
- **Устойчивост на ниски температури:** -30 °C
- **Устойчивост на странично деформиране:** LD
- **Маркировка CE:** Да
- **Дата:** Месец и година на производство



Bu kask, sıkı kalite standartları altında üretilmiş olup EN 397:2012+A1:2012 standardına uygunluğu onaylanmıştır. 53-63 cm kafa ölçülerine uygundur. e.s. kaskının en üst düzeyde koruma, konfor ve işlevsellik sağlaması için aşağıdaki bilgileri dikkate almanız ve güvenli bir şekilde saklamanız önemlidir!

Uygunluk beyanı aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: www.strauss.com/declaration-of-conformity

UYARI! Bu kask optimum koruma sağlarsa da, imha edilemez değildir. Standartlara göre test edilmiş kasklar bile yaralanmaların önlenmesini tam olarak garanti edemez.

UYARI! Motosiklet, scooter, moped vb. araçlarda kullanılamaz.

UYARI! Bu kask, çocukların kaskın içinde sıkışması durumunda boğulma/aslı kalma riskinin meydana geleceği tırmanış veya diğer aktiviteler sırasında kullanılmamalıdır.

Önemli Bilgiler

Bu kask, yeterli korumayı sağlaması için, kullanıcının kafanın boyutuna uygun olmalı veya bu boyuta göre ayarlanmalıdır. Kask gövde (dış yüzey) ve emniyet kemerinin kısmi tahribatı veya hasarıyla darbenin enerjisini emecek şekilde üretilmiştir ve bu tür hasarlar kolayca fark edilmese bile, şiddetli darbeye maruz kalan her kask değiştirilmelidir. Kask üreticisi tarafından önerilenler dışında, kaskın orijinal bileşenlerini değiştirmenin veya çıkarmanın tehlikeli olacağı hususuna kullanıcıların dikkatini çekmek isteriz. Kasklar, kask üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen herhangi bir şekilde ek parçaların takılması amacıyla ayarlanmamalıdır. Kask üreticisinin talimatlarına uygun olmadıkça boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiketler gibi malzemeleri kask üzerine uygulamayın.

- **Ambalaj Uyarısı:** Ambalaj malzemeleri boğulma tehlikesi oluşturduğundan çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- **KKD Sınıflandırması:** Bu kask, Sınıf II Kişisel Koruyucu Donanım (KKD) olarak sınıflandırılmıştır ve CE tip incelemesinden geçmiştir. (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğe uygundur.

Genel Bilgiler

Bu kask, **EN 397** ile uyumludur ve düşen veya sallanan nesneler gibi mekanik darbelerden kafayı korumak için tasarlanmıştır. Endüstriyel ortamlarda kullanımı için tasarlanmıştır.

Bu kask ayrıca EN 397 standardının aşağıdaki gerekliliklerini de karşılamaktadır:

- -30 °C'ye kadar düşük sıcaklıklarda darbelerle karşı koruma.
- Yanal deformasyona (LD) karşı direnç.

Kaskın Ayarlanması ve Takılması

Optimum koruma için, kaskın kafaya doğru şekilde oturduğundan ve doğru konumlandırıldığından emin olun (bkz. sayfa 3).

1. Konumlandırma

- Kask kafaya yatay olarak sıkıca oturtulmalıdır.
- Görüşünüzü bozabileceğinden veya koruma sağlamayacağından ötürü, kaskı alın veya boyun bölgenizin çok aşağısına takmayın.

2. Takma

- Ayarlanabilir tekerleği kullanarak kaskı başınızın boyutuna göre ayarlayın.
- Çene kayışı kullanıyorsanız: Kulak memelerinin altında „Y“ şeklini ve kask tam oturacak ayarlayın. Kayış kulluklara temas etmemeli veya kulakları örtmemelidir

3. Yükseklik

- Optimum koruma sağlamak için, kaskın tamamını doğru yüksekliğe ayarlayın

Koruyucu etki, kaskın tamamı en uygun şekilde oturduğunda ve kafa bandı kafa çevresine göre ayarlandığında elde edilir.

Güvenlik Kontrolü (çene kayışları kullanılıyorsa)

Kaskı ayarladıktan sonra çene tokasını kapatın ve kaskı önden veya arkadan çekmeye çalıştığınızda kaskın hareket etmediğinden emin olun. Ağzınızı açın - boynunuzda kayışın direncini hissediyorsanız, kayış güvenli bir şekilde takılmıştır.

Kullanım Amacı

Bu kaskı, işaretlerde belirtildiği gibi, yalnızca onaylandığı belirli amaç için kullanın. Herhangi bir sorunuz varsa, kaskı kullanmadan önce Strauss Deutschland GmbH & Co KG ile iletişime geçin.

Bakım, Temizlik ve Muayene

- **Muayene:** Her kullanımdan önce kaskta gözle görülebilen bir kusur olup olmadığını kontrol edin. Darbe sonrası veya herhangi bir hasar tespit edildiğinde derhal değiştirin.
- **Değişiklikler:** Koruma özelliğini bozabileceğinden, kaskın orijinal parçalarını değiştirmeyin veya çıkarmayın.
- **Temizlik:** Kaskın dış yüzeyini, içini ve kayışlarını ılık su ve yumuşak bir bezle temizleyin. Kask malzemelerine veya kullanıcının sağlığına ve güvenliğine olumsuz etkisi olmadığı bilinen temizlik ve bakım ürünlerini, üreticinin talimatlarına uygun olarak uygulayın.

Asla çözücü, alkol veya aşındırıcı maddeler kullanmayın. Temizleme esnasında mekanik cihazlar kullanmayın

- **Parçalar:** Yalnızca orijinal yedek parçaları ve üretici tarafından önerilen aksesuarlar kullanın.

Nakliye ve Depolama

- **Saklama Koşulları:** Kaskı kuru, havalandırılmış, güneş ışığından uzak ve ısı kaynaklarından uzak bir yerde saklayın. -30 °C'nin altındaki veya 50 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklamaktan kaçının. Kaskın sıkıştırılmış durumda saklanmadığından emin olun.
- **Taşıma:** Kaskı taşırcın orijinal ambalajını veya koruyucu bir çanta kullanın.

Hizmet Ömrü

- Malzemenin zarar görmesini önlemek için, bu kask ve bileşenlerinin sivri veya keskin nesnelerle (zincir testere zincirleri, metal aletler, vb.) temas etmesini ve ayrıca asitler, yağlar, çözücüler, yakıtlar vb. gibi agresif maddelerle temas etmesini önleyin.
- Kask üreticisinin talimatlarına uygun olmadıkça boya, çözücü, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiketler gibi malzemeleri kask üzerine uygulamayın
- Bu kaskın kullanım ömrü sınırlı olup ilk aşınma ve hasar belirtisi görüldüğünde veya artık kafaya tam olarak oturmadığında değiştirilmelidir
- Bu kask, üretim tarihinden itibaren en fazla **5 yıl** kullanılabilir. Zamanında değiştirin!

Üretici, bu talimatların yanlış kullanılması veya dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Aksesuarlar

- Yalnızca Strauss Deutschland GmbH & Co KG tarafından onaylanmış veya önerilen uyumlu aksesuarları kullanın (LED ışık, boyun kapağı, çanta koruması, yan yuvalar için KA1 kalem klipsi).
- e.s. içi kaskı için çene kayışı, **Malz. 75.76.539**
- e.s. içi kaskı için boyun koruması, **Malz. 75.76.546**

Teknik Veriler

- **Tip Tanımı:** [ES01]
- **Standart Uyum [AB]:** EN 397
- **Beden Aralığı:** 53-63 cm
- **Malzeme:** ABS
- **Düşük Sıcaklık Direnci:** -30 °C
- **Yanal Deformasyon Direnci:** LD
- **CE İşareti:** Evet
- **Tarih:** Üretim ayı ve yılı



Ova kaciga proizvedena je prema strogim standardima kvalitete i certificirana je u skladu s normom EN 397:2012+A1:2012. Prikladna je za opseg glave u rasponu od 53 do 63 cm. Kako biste osigurali najvišu razinu zaštite, udobnosti i funkcionalnosti e.s. kacige, bitno je pridržavati se sljedećih informacija i čuvati je!

Izjavu o sukladnosti možete pronaći na sljedećoj poveznici: www.strauss.com/izjava-o-sukladnosti

UPOZORENJE! Iako ova kaciga pruža optimalnu zaštitu, nije neuništiva. Čak ni kacige testirane prema standardima ne mogu u potpunosti jamčiti sprječavanje ozljeda.

UPOZORENJE! Nije namijenjena za upotrebu na motociklima, skuterima, mopeda itd.

UPOZORENJE! Djeca ne smiju koristiti ovu kacigu tijekom penjanja ili drugih aktivnosti gdje postoji rizik od davljenja/vješanja ako se dijete zaglavi u kacigi.

Važne informacije

Za odgovarajuću zaštitu ova kaciga mora odgovarati ili biti prilagođena veličini korisnikove glave. Kaciga je napravljena da apsorbira energiju udarca djelomičnim uništenjem ili oštećenjem školjke i remena, te iako takvo oštećenje možda nije odmah vidljivo, svaku kacigu izloženu jakom udaru treba zamijeniti. Korisnicima se također skreće pozornost na opasnost od izmjena ili uklanjanja bilo kojeg od originalnih sastavnih dijelova kacige, osim onih koje preporučuje proizvođač kacige. Kacige se ne smiju prilagođavati za postavljanje dodatka na bilo koji način koji nije preporučio proizvođač kacige. Ne nanosite boje, otapala, ljepljiva ni samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige.

- **Upozorenje o pakiranju:** držite materijale za pakiranje izvan dohvata djece jer predstavljaju opasnost od gušenja.
- **Klasifikacija OZO:** ova kaciga klasificirana je kao osobna zaštitna oprema (OZO) kategorije II i prošla je CE tipsko ispitivanje. U skladu je s Uredbom (EU) 2016/425.

Opće informacije

Ova kaciga u skladu je s **EN 397** i dizajnirana je za zaštitu glave od mehaničkih udara, poput udara predmeta koji padaju ili se ljuulaju. Namijenjena je za upotrebu u industrijskim okruženjima.

Ova kaciga također ispunjava sljedeće zahtjeve norme EN 397:

- Zaštita od udaraca na temperaturama do -30 °C.
- Otpornost na bočnu deformaciju (LD).

Podešavanje i namještanje kacige

Za optimalnu zaštitu, provjerite pristaje li je li pravilno postavljena na glavu (vidi stranicu 3).

1. Pozicioniranje

- Kaciga treba stajati vodoravno i čvrsto pritanjati uz glavu.
- Nemojte nositi kacigu prenisako na čelu ili vratu jer to može oslabiti vid ili zaštitu.

2. Prilagođavanje

- Pomoću podesivog kotačića prilagodite kacigu veličini svoje glave.
- Ako koristite remene za bradu: namjestite ih tako da sigurno pritanjaju i formiraju oblik slova „Y“ ispod ušnih resica. Remen ne smije dodirivati ili prekrivati uši

3. Visina

- Za postizanje optimalne zaštite, podesite kacigu Integral na ispravnu visinu

Zaštitni učinak postiže se samo ako kaciga Integral optimalno pristaje i ako je traka za glavu prilagođena opsegu glave.

Sigurnosna provjera (ako koristite remene za bradu)

Nakon podešavanja kacige zatvorite kopču za bradu i osigurajte da se kaciga ne pomiče kada je pokušate povući s prijedla ili straga. Otvorite usta – ako osjetite otpor remena na vratu, pritanjanje je sigurno.

Namijenjena upotreba

Ovu kacigu koristite samo za određenu svrhu za koju je odobrena, kako je naznačeno oznakama. Ako imate bilo kakvih pitanja, prije upotrebe kacige obratite se tvrtki Strauss Deutschland GmbH & Co KG.

Održavanje, čišćenje i inspekcija

- **Inspekcija:** Prije svake upotrebe provjerite postoje li na kacigi vidljivi nedostaci.
- Zamijenite je odmah nakon udara ili u slučaju bilo kakvog oštećenja.
- **Izmjene:** ne mijenjajte i ne uklanjajte originalne dijelove kacige jer to ugrožava zaštitu.
- **Čišćenje:** očistite školjku kacige, unutrašnjost i remene mlakom vodom i mekom krpom.
- Koristite samo sredstva za čišćenje i održavanje za koja je poznato da nemaju štetne učinke na materijale kacige ili na zdravlje i sigurnost korisnika, kada se primjenjuju prema uputama proizvođača.

Nikada ne koristite otapala, alkohol ili abrazivne materijale. Ne čistiti mehanički

- **Dijelovi:** koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor koji preporučuje proizvođač.

Prijezov i skladištenje

- **Uvjeti skladištenja:** kacigu čuvajte na suhom, prozračenom mjestu, zaštićeno od sunčeve svjetlosti i izvora topline. Izbjegavajte skladištenje na temperaturama ispod -30 °C ili iznad 50 °C. Pazite da kaciga nije pohranjena u komprimiranom stanju.
- **Transport:** tijekom transporta kacige koristite originalno pakiranje ili zaštitnu vrećicu.

Vijek trajanja

- Kako biste spriječili oštećenje materijala, izbjegavajte kontakt ove kacige i njezinih dijelova sa šiljastim ili oštrim predmetima (lanci motornih pila, metalni alati itd.), kao i kontakt s agresivnim tvarima poput kiselina, ulja, otapala, goriva itd.
- Ne nanosite boje, otapala, ljepljiva ni samoljepljive naljepnice, osim u skladu s uputama proizvođača kacige
- Ova kaciga ima ograničen vijek trajanja i treba je zamijeniti pri prvim znakovima istrošenosti, oštećenja ili ako više ne pristaje kako treba
- Ova se kaciga može koristiti maksimalno **5 godina** od datuma proizvodnje. Zamijenite je na vrijeme!

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom ili nepoštovanjem ovih uputa.

Pribor

Koristite samo kompatibilan pribor koji je odobrila ili preporučila tvrtka Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED svjetlo, zaštitu za vrat, zaštitnu torbu, kopču za olovku KA1 za bočne urete).

- Remen za bradu za e.s. Work radnu kacigu, **art. 75.76.539**
- Zaštita za vrat za e.s. Work radnu kacigu, **art. 75.76.546**

Tehnički podaci

- **Oznaka tipa:** [ES01]
- **Uskladenost sa standardima [EU]:** EN 397
- **Raspon veličina:** 53 – 63 cm
- **Materijal:** ABS
- **Otpornost na niske temperature:** -30 °C
- **Otpornost na bočnu deformaciju:** LD
- **CE oznaka:** Da
- **Datum:** Mjesec i godina proizvodnje



Ova kaciga je proizvedena pod strogim standardima kvaliteta i sertifikovana je u skladu sa EN 397:2012+A1:2012. Pogodna je za veličine glave od 53-63 cm. Kako biste osigurali najviši nivo zaštite, udobnosti i funkcionalnosti e.s. Kaciga, neophodno je pridržavati se sljedećih informacija i čuvati je na sigurnom!

Izjava o usaglašenosti može se naći na sledećem linku: www.strauss.com/declaration-of-conformity

UPOZORENJE! Iako ova kaciga pruža optimalnu zaštitu, nije neuništiva. Čak i kacige testirane u skladu sa standardima ne mogu u potpunosti garantovati sprječavanje povreda.

UPOZORENJE! Nije za upotrebu na motociklima, skuterima, mopedima, itd

UPOZORENJE! Ovu kacigu ne bi trebalo da koriste djeca dok se penju ili se bave drugim aktivnostima gdje postoji opasnost od davljenja / vješanja ako dijete bude uhvaćeno u kacigu.

Važne informacije

Za adekvatnu zaštitu ova kaciga mora odgovarati ili biti prilagođena veličini glave korisnika. Kaciga je napravljena da apsorbuje energiju udarca djelimičnim uništenjem ili oštećenjem školjke i pojasa, i iako takva šteta ne može biti lako vidljiva, svaka kaciga podvrgnuta teškom udaru treba zamijeniti. Pažnja korisnika se takođe skreće na opasnost od modifikacije ili uklanjanja bilo kog od originalnih sastavnih dijelova kacige, osim kako preporučuje proizvođač kacige. Kacige ne bi trebalo da budu prilagođene u svrhu ugradnje priloga na bilo koji način koji nije preporučen od strane proizvođača kacige. Ne nanosite boju, rastvarače, ljepkove ili samolepljive etikete, osim u skladu sa uputstvima proizvođača kacige.

- **Pakovanje upozorenje:** Držite ambalažne materijale dalje od djece jer predstavljaju opasnost od gušenja.
- **Klasifikacija lične zaštitne opreme (PPE):** Ova kaciga je klasifikovana kao lična zaštitna oprema kategorije II (PPE) i prošla je CE ispitivanje tipa. U skladu je sa Uredbom (EU) 2016/425.

Opšte informacije

Ova kaciga je u skladu sa **EN 397** i dizajnirana je da zaštiti glavu od mehaničkih uticaja, kao što su padajući ili ljućajući predmeti. Namenjena je za upotrebu u industrijskim okruženjima.

Ova kaciga takođe ispunjava sledeće zahteve EN 397:

- Zaštita od udara na temperaturama do -30 °C.
- Otpornost na bočnu deformaciju (LD).

Podešavanje i prilagođavanje kacige

Za optimalnu zaštitu, uvjerite se da kaciga odgovara i da je pravilno postavljena na glavu (pogledajte stranicu 3).

1. Postavljanje

- Kaciga treba da sjedi horizontalno i čvrsto pranja uz glavu.
- Ne nosite kacigu prenisco na čelu ili vratu, jer to može narušiti vid ili zaštitu.

2. Prilagođavanje

- Koristite podesivi točak kako biste kacigu prilagodili veličini glave.
- Ako koristite kaiševe za bradu: Podesite ih tako da se sigurno uklapa i formira oblik „V“ ispod ušnih školjki. Kaiš ne sme dodirivati ili pokrivati uši

3. Visina

- Da biste postigli optimalnu zaštitu, podesite kacigu Integral na odgovarajuću visinu

Zaštitni efekat se postiže samo ako se kaciga Integral optimalno uklapa i kaiš za glavu je prilagođena obimu glave.

Bezbednosna provjera (ako koristite kaiševe za bradu)

Nakon podešavanja kacige, zatvorite kopču za bradu i uvjerite se da se kaciga ne pomjera kada pokušate da je povučete napred ili nazad. Otvorite usta - ako oselite otpor kaiša na vratu, znači da je kaiš dobro pričvršćen.

Namjeravana upotreba

Koristite ovu kacigu samo za određenu svrhu za koju je naznačeno oznakama. Ako imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte Strauss Deutschland GmbH & Co KG prije upotrebe kacige.

Održavanje, čišćenje i inspekcija

- **Inspekcija:** Provjerite kacigu prije svake upotrebe za vidljive nedostatke.
- Zamijenite je odmah nakon udara ili ako se pronađe bilo kakva šteta.
- **Modifikacije:** Nemojte mijenjati ili uklanjati originalne dijelove kacige, jer to ugrožava zaštitu.
- **Čišćenje:** Očistite školjku kacige, unutrašnjost i kaiševe mlakom vodom i mekom krpom.
- Koristite samo proizvode za čišćenje i održavanje za koje se zna da nemaju štetne efekte na materijale kacige ili na zdravlje i bezbjednost korisnika, kada se primjenjuju u skladu sa uputstvima proizvođača.

Nikada nemojte koristiti rastvarače, alkohol ili abrazivne materijale. Ne čistite mehanički

- **Dijelovi:** Koristite samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač.

Transport i skladištenje

- **Uslovi skladištenja:** Čuvajte kacigu na suvom, provjetrenom mjestu, van sunčeve svjetlosti i dalje od izvora toplote.
- Izbjegavajte skladištenje na temperaturama ispod -30 °C ili iznad 50 °C. Uvjerite se da kaciga nije uskladištena u komprimovanom stanju.
- **Transport:** Koristite originalnu ambalažu ili zaštitnu torbu prilikom transporta kacige.

Vijek trajanja

- Da biste spriječili oštećenje materijala, izbjegavajte kontakt ove kacige i njenih komponenti sa šiljastim ili oštrim predmetima (lanci motorne testere, metalni alati, itd.), kao i kontakt sa agresivnim supstancama kao što su kiseline, ulja, rastvarači, goriva, itd.
- Ne nanosite boje, rastvarače, ljepkove ili samolepljive etikete, osim u skladu sa uputstvima proizvođača kacige
- Ova kaciga ima ograničen radni vijek i treba je zamijeniti na prvi znak habanja, oštećenja ili ako više ne odgovara pravilno
- Ova kaciga se može koristiti maksimalno **5 godina** od datuma proizvodnje. Zamijenite je blagovremeno!

Proizvođač ne može biti odgovoran za štetu nastalu nepravilnom upotrebom ili nepoštovanjem ovih uputstava.

Pribor

- Koristite samo kompatibilnu dodatnu opremu koju je odobrila ili preporučila kompanija Strauss Deutschland GmbH & Co KG (LED svjetlo, poklopac vrata, zaštita torbe, KA1 kopča za olovke za bočne ure).
 - Kaiš za bradu za e.s. Radna kaciga za radnika, **Art. 75.76.539**
 - Zaštita za vrat za e.s. Radna kaciga za radnika, **Art. 75.76.546**

Tehnički podaci

- **Oznaka tipa:** [ES01]
- **Uskladenost sa standardima [EU]:** SR 397
- **Raspon veličina:** 53-63 cm
- **Materijal:** ABS
- **Otpornost na niske temperature:** -30 °C
- **Otpornost na bočnu deformaciju:** LD
- **CE oznaka:** Da
- **Datum:** Mjesec i godina proizvodnje



Эта каска изготовлена в соответствии со строгими стандартами качества и сертифицирована в соответствии с EN 397:2012+A1:2012. Подходит для размера головы 53–63 см. Для обеспечения максимального уровня защиты, комфорта и функциональности e.s. Каски необходимо соблюдать приведенные ниже рекомендации и хранить их в надежном месте!

Декларация о соответствии доступна по следующей ссылке: www.strauss.com/declaration-of-conformity

ВНИМАНИЕ! Хотя эта каска обеспечивает оптимальную защиту, она поддается повреждениям. Даже каски, прошедшие испытания в соответствии со стандартами, не могут полностью гарантировать предотвращение травм.

ВНИМАНИЕ! Не предназначена для использования на мотоциклах, скутерах, мопедах и т. д.

ВНИМАНИЕ! Эта каска не должна использоваться детьми во время скалолазания или других видов деятельности, где существует риск удара/повешения, если ребенок зацепится за каску.

Важная информация

Для обеспечения надлежащей защиты эта каска должна соответствовать размеру головы пользователя или быть подогнана под него. Каска сделана таким образом, чтобы поглощать энергию удара за счет частичного разрушения или повреждения оболочки и внутренней оснастки, и даже если такие повреждения могут быть незаметны, любую каску, подвергшуюся сильному удару, следует заменить. Внимание пользователя также обращается на опасность изменения или удаления каких-либо оригинальных компонентов каски в нарушение рекомендаций производителя каски. Не допускается модификация касок для установки дополнительных элементов каким-либо способом, не рекомендованным производителем каски. Не наносите краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, за исключением случаев, когда это разрешено инструкциями производителя каски.

- **Предупреждение об упаковке:** Храните упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как существует риск удушья.
- **Классификация СИЗ:** Эта каска относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ) категории II и прошла проверку на соответствие стандарту CE. Соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425.

Общая информация

Эта каска соответствует стандарту EN 397 и разработана для защиты головы от механических воздействий, таких как падающие или раскачивающиеся предметы. Предназначена для использования в промышленных условиях.

Эта каска также соответствует следующим требованиям стандарта EN 397:

- Защита от ударов при температурах до –30 °C.
- Устойчивость к боковой деформации (LD).

Регулировка и подгонка каски

Для обеспечения оптимальной защиты убедитесь, что каска правильно сидит на голове (см. стр. 3).

1. Положение

- Каска должна сидеть горизонтально и плотно прилегать к голове.
- Не носите каску слишком низко на лбу или шее, так как это может ухудшить обзор или защиту.

2. Подгонка

- Используйте регулируемое колесико, чтобы подогнать каску под размер вашей головы.
- При использовании подбородочных ремней: Отрегулируйте их так, чтобы они обеспечивали надежную фиксацию и образовывали форму буквы «У» под подбородком ушей. Ремешок не должен касаться ушей или закрывать их.

3. Регулировка по высоте

- Для обеспечения оптимальной защиты отрегулируйте внутреннюю систему каски до нужной высоты.

Защитный эффект достигается только при правильной посадке каски, а оголовье отрегулировано в соответствии с окружностью головы.

Проверка безопасности (при использовании подбородочных ремней)

После регулировки каски застегните застежку на подбородке и убедитесь, что каска не смещается при попытке потянуть ее спереди или сзади. Откройте рот – если вы почувствуете сопротивление ремешка на шее, значит, он надежно закреплен.

Целевое использование

Используйте эту каску только для тех целей, для которых она одобрена, как указано на маркировке. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с компанией Strauss Deutschland GmbH & Co KG перед использованием каски.

Техническое обслуживание, чистка и проверка

- **Проверка:** Перед каждым использованием проверяйте каску на наличие видимых дефектов. Заменяйте ее сразу же после удара или при обнаружении каких-либо повреждений.
- **Модификации:** Не изменяйте и не удаляйте оригинальные детали каски, так как это снижает уровень защиты.
- **Чистка:** Очистите оболочку каски, внутреннюю поверхность и ремни, используя теплую воду и мягкую ткань. Используйте только те средства для чистки и ухода, которые, согласно инструкциям производителя, не оказывают вредного воздействия на материалы каски, а также на здоровье и безопасность пользователя.

Запрещается использовать растворители, спирт или абразивные материалы. Не проводите механическую чистку

- **Детали:** Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары, рекомендованные производителем.

Транспортировка и хранение

- **Правила хранения:** Храните каску в сухом, проветриваемом месте, защищенном от солнечного света и источников тепла. Не храните ее при температуре ниже –30 °C или выше 50 °C. Убедитесь, что каска не хранится в сжатом состоянии.
- **Транспортировка:** При транспортировке каски используйте оригинальную упаковку или защитный чехол.

Срок службы

- Во избежание повреждения материала избегайте контакта этой каски и ее компонентов с острыми предметами (цепями бензопил, металлическими инструментами и т. д.), а также с агрессивными веществами, такими как кислоты, масла, растворители, топливо и т. д.
- Не наносите краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки, за исключением случаев, когда это разрешено инструкциями производителя каски
- Срок службы этой каски ограничен, и ее надо заменить при первых признаках износа, повреждения или если она больше не подходит по размеру
- Эту каску можно использовать не более **5 лет** с даты изготовления. Своевременно заменяйте ее!

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования или несоблюдения данных инструкций.

Аксессуары

- Используются только совместимые аксессуары, одобренные или рекомендованные компанией Strauss Deutschland GmbH & Co KG (светодиодный фонарь, шейная накладка, чехол для хранения, зажим для карандаша KA1 для боковых слотов).
- Ремешок для подбородка для e.s. Каски, **Арт. 75.76.539**
- Шейная накладка для e.s. Каски, **Арт. 75.76.546**

Технические характеристики

- **Типовое обозначение:** [ES01]
- **Соответствие стандарту [EC]:** EN 397
- **Диапазон размеров:** 53–63 см
- **Материал:** АБС-пластик
- **Устойчивость к низким температурам:** –30 °C
- **Устойчивость к боковой деформации:** LD
- **Маркировка CE:** Да
- **Дата:** Месяц и год изготовления



STRAUSS



ESB00208 V1